

95/7  
~~21~~

Kronika

KRONTURIST

*"Skurmele"*

MORVİN

95



Miejski Ośrodek Kultury  
ul. Szeroka 12  
74-127 MORYŃ

KOŁO PLASTYCZNE

"akwarele"

X.1974 - 1.05.95

MORYŃ



Aniela Głodna  
st. instruktor d/s plastyki  
M-GOK Moryń

tel. służb. 14-60-33

Adres prywatny:  
74-127 MORYŃ  
ul. Odrzańska 17/6  
tel. 14-60-84

# GAZETA CHOJEŃSKA: pięć lat minęło...

□ **wrzesień 1989.** Ukazuje się pierwszy numer biuletynu Chojeńskiego Komitetu Obywatelskiego „Solidarność”, który działał nieformalnie już od wiosny tego roku, organizując przed 4 czerwca kampanię wyborczą kandydatów „S”. Od września do grudnia '89 ukazały się cztery comiesięczne numery dwustronicowego biuletynu (nazywanego wówczas bardzo roboczo „komunikatem”). Redagowane były przez przyszłego redaktora naczelnego GCh.

□ **25 marca 1990.** Ukazuje się jako dwutygodnik pierwszy numer *Gazety Chojeńskiej*, odbijany na ksero w nakładzie 300 egzemplarzy i w objętości 4 stron A-4. Na pierwszej stronie cytat z Lwa Tołstoja: „Opinia społeczna jest milion razy silniejsza od wszelkich praw i wojsk”, a także myśl S. J. Leca, mogąca być dewizą nie tylko naszej redakcji: „Dmijmy sami w nasze żagle!”. Drugi numer miał już nakład 500 egzemplarzy, czwarty - 700, aż doszliśmy do dwóch tysięcy.

□ **28 czerwca 1990.** Powiększamy objętość do 8 stron.

□ **5 września 1990.** Pierwsza wzmianka o *Gazecie Chojeńskiej* w prasie szczecińskiej. Odtąd informacje z naszych łamów przytaczane są wielokrotnie przez radio i prasę (najczęściej przez *Głos Szczeciński*), w tym nawet przez warszawski tygodnik *Polityka*.

□ **23 września 1990.** Dziesiąty numer ukazuje się bez znacznika „Solidarności” w winiecie. Zrezygnowaliśmy z niego dobrowolnie na znak solidarności z *Gazetą Wyborczą*, której znaczek ten odebrały arbitralną decyzją władze NSZZ „S”. Nasz list w tej sprawie *Gazeta Wyborcza* publikuje 3 października.

□ **2 grudnia 1990.** Osiągamy nakład 1000 egzemplarzy.

□ **10 stycznia 1991.** Rozwiązuję się dotychczasowy wydawca gazety - Chojeński Komitet Obywatelski. Zgodnie z prawem musimy mieć nowego wydawcę. Staje się nim spółka cywilna „Gazeta Chojeńska”, założona przez czteroosobowy zespół redagujący pismo od początku jego istnienia. Wszyscy redaktorzy nadal pracują bez żadnych honorariów i wynagrodzeń.

□ **styczeń 1992.** W naszej winiecie pojawia się podtytuł „Dwutygodnik Ziemi Chojeńskiej”.

□ **24 marca 1991.** Pierwszy numer złożony na komputerze. Dotąd gazeta powstawała na zwykłej maszynie do pisania.

□ **8 września 1991.** Pierwszy numer drukowany przez nas na własnym offsecie.

□ **marzec 1992.** Otrzymujemy wyróżnienie w Konkursie dla Prasy Lokalnej, zorganizowanym przez Instytut na rzecz Demokracji w Europie Wschodniej.

□ **26 marca 1992.** Z okazji dwulecia gazety *Głos Szczeciński* pisze m. in.: „Skromny zespół redakcyjny potrafił robić czasopismo na wysokim poziomie. Jest to gazeta do czytania, a to już

dużo”.

□ **24 lutego 1993.** Osiągamy objętość 12 stron.

□ **marzec 1993.** Opanowujemy technikę naświetlania płyt offsetowych. Od tego momentu 100 procent czynności przy powstawaniu i drukowaniu gazety wykonujemy samodzielnie na własnym sprzęcie.

□ **październik 1993.** Nakład *Gazety Chojeńskiej* osiąga 2000 egzemplarzy, co w stosunku do liczby ludności Chojny i okolic daje wskaźnik, którego zazdroszczą nam inni wydawcy.

□ **listopad 1993.** Nasza redakcja jako jedyny przedstawiciel małych gazet lokalnych obok takich tytułów, jak *Die Zeit*, *Polityka*, *Rzeczpospolita*, *Gazeta Wyborcza* bierze udział pod Poczdamiem w niemiecko-polskiej konferencji dziennikarzy pod hasłem „Wiznerek sąsiada w prasie terenów przygranicznych”. Odtąd nasz udział w podobnych konferencjach staje się regularny.

□ **12 lutego 1994.** Warszawski tygodnik *Wspólnota* pisze: „Mieszkańcy Chojny chwalą sposób redagowania *Gazety Chojeńskiej*: spokojny, nie napastliwy, lecz odważny... Jest gazetą prywatną, lecz świetnie czującą, opisującą i rozumiejącą sprawy samorządu”.

□ **6 kwietnia 1994.** Ukazuje się setny numer *Gazety Chojeńskiej*.

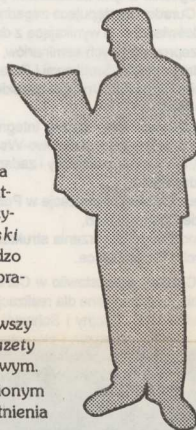
□ **12 czerwca 1994.** Po raz drugi nagradza nas Instytut na rzecz Demokracji w Europie Wschodniej. W Warszawie odbieramy nagrodę w III Konkursie dla Prasy Lokalnej.

□ **20 czerwca 1994.** Wydajemy specjalny numer z wynikami wyborów samorządowych w pięciu gminach Ziemi Chojeńskiej. Gazeta jest w sprzedaży już o siódmej rano nazajutrz po wyborach.

□ **sierpień 1994.** Z okazji 750-lecia Chojny wydajemy broszurę pt. „Początki Chojny na tle dziejów Słowiańskiego Zachodniej”. *Kurier Szczeciński* ocenił ją jako „cenną publikację, bardzo bogatą merytorycznie i przystępną opracowaną”.

□ **listopad 1994.** Ukazuje się pierwszy numer niemieckojęzycznej mutacji *Gazety Chojeńskiej* o charakterze ogłoszeniowym.

□ **25 marca 1995.** W nie zmienionym składzie redakcyjnym mija pięć lat istnienia *Gazety Chojeńskiej*.





# ZESPOŁOWI REDAKCYJNEMU GAZETY CHOJEŃSKIEJ

## Z OKAZJI 51-lecia ISTNIENIA

Gratulacje z okazji JUBILEUSZU, bardzo wysokich  
lokat na szczeblu KRAJOWYM, wielkiej poczytno-  
ści w środowisku lokalnym, sponsorowanie  
i promowanie naszego zespołu z serdecznymi  
ŻYCZENIAMI nadal tak giętkiego pióra,  
ustawicznie zwiększającej poczytności, satysfakcji  
w pracy wiele - życzą wdzięczne

INSPIRACJE  
i „Okworele”

1995. 05. 01

MORYN - CHOJNA



W CK W CHOJNIE

z okazji 5-lecia  
„GAZETY CHOJEŃSKIEJ”



# WYSTAWA PLASTYCZNA

*Journal*

w MOK w MORYNIU  
i CK w CHOJNIE

30.04-95

30.05.95



WYSTAWA W MORYNIU

RED. NACZ. GAZETY CHOJEŃSKIEJ  
mgr R. RYSS

Kolejnych uroczystościach wystaw (ekologicznych)  
na kolejne uroczyste jubileusze

GAZETY [HOLENICKIE]

Życzę

Andrzej Wosik

Prezes Federacji Zielonych "GAZA"  
w Szczecinie

1.05. '25.



1 Maj 1995 w 5-ciolecie „Gazety Chojnickiej”  
Zubiasz Almarachem zgon

Ryszard Leska  
Chojna - 1.05.95.

Z serdecznymi życzeniami świątecznymi  
powszechności „Akropolis” w dzień 5 rocznicy  
„Gazety Chojnickiej”

Lech Nawolonski  
Unia Europejska Federacja  
Polska

Kolejnych udanych wystaw  
zarys

Maria Głazina

Chojna, 1995.05.01.

JEDNA Z WYSTAW  
"MOZAIKOWYCH"

w Morym





## BIG DAY

koncert w Chojnie, wtorek 2 maja godz. 18

plac przed Ratuszem **WSTĘP WOLNY !!!**

To będzie Twój naprawdę



### WIELKI DZIEŃ!



**GAZETA  
CHOJEŃSKA**



CENTRUM  
KULTURY  
W CHOJNIE



**RADIO  
SZCZECIN**

zapraszają na czterodniową zabawę  
od niedzieli 30 kwietnia do środy 3 maja  
z okazji 5-lecia „Gazety Chojęńskiej”  
i 50-lecia pokoju

(szczegóły na str. 6 i na plakatach)



**GAZETA  
CHOJEŃSKA**

**CENTRUM  
KULTURY**  
W CHOJNIE


**RADIO  
SZCZECIN**

## zapraszają do Chojny na blok imprez z okazji 5-lecia „Gazety Chojńskiej” i 50-lecia pokoju

### niedziela 30 kwietnia

godz. 18 koncert szczecińskiego zespołu **CROSS ROADS** oraz niemieckiego blues-bandu z Bremy **MARCO AND THE POLO'S**. Wokalistą zespołu jest... ale to niespodzianka! (sala widowiskowa w Ratuszu)

### poniedziałek 1 maja

godz. 14 Otwarcie w bibliotece w Ratuszu wystawy „Ziemia Chojńska w zwierciadle swojej gazety” (w połączeniu z wystawą dokumentu „50 lat Chojny 1945-1995”)  
godz. 15 Otwarcie wystawy plastycznej prac dziecięcych kół „**Inspiracje**” z CK w Chojnie i „**Akwarele**” z MOK w Moryniu (w holu I piętra i w sali widowiskowej Ratusza)  
godz. 15.30 Występ kabaretu **PAKA** (sala widowiskowa Ratusza)  
godz. 19-24 Zabawa taneczna - gra zespół **LIVE** z Centrum Kultury i zespół **CARMEN** z MOK w Moryniu (sala widowiskowa Ratusza)

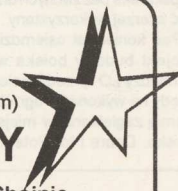
### wtorek 2 maja

godz. 12 **Bieg uliczny** pod egidą **PCK** o puchar burmistrza Chojny (start i meta na placu przed Ratuszem)  
godz. 13-16 Prezentacja zespołów muzycznych z Centrum Kultury (plac przed Ratuszem)

godz. 18 **Koncert gwiazdy - zespół BIG DAY**

(plac przed Ratuszem). Główny sponsor koncertu: Gminna Spółdzielnia „Sch” w Chojnie

godz. 20-4 Całonocna zabawa taneczna w sali widowiskowej Ratusza. Grać będzie zespół **COUNTRY FIVE** i czeska grupa blue-grassowa **MR B. PYNE**



### środa 3 maja

godz. 12 Dyskoteka na placu przed Ratuszem  
godz. 14 Turniej „**Co wiesz o Ziemi Chojńskiej?**”. W jego trakcie recital piosenki literackiej **Ryszarda Słowickiego** (sala widowiskowa Ratusza)  
godz. 17-21 Zabawa taneczna na placu przed Ratuszem. Grać będzie zespół **MERITUM**

Imprezy towarzyszące: Uroczystości związane z 50-leciem istnienia Ochotniczych Straży Pożarnych (poniedziałek 1 maja od godz. 10, plac przed Ratuszem). Od 30.IV do 3.V prowadzona będzie kwesta na **PCK**.

### Na wszystkie imprezy wstęp **BEZPŁATNY**.

Z przyczyn obiektywnych i technicznych organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w programie. W przypadku niepogody imprezy odbywać się będą w sali widowiskowej Ratusza.

Organizatorzy dziękują za pomoc wszystkim instytucjom i sponsorom. Oto oni:

Zarząd i Rada Miejska w Chojnie, Cedyni, Mieszkowicach, Trzcińsku Zdroju i Moryniu, ZGKiM w Chojnie, instytucje i firmy z terenu Chojny - Gminna Spółdzielnia „Sch”, Bank Spółdzielczy, Oddział PKO BP, EURO-TEC, MAJ-POL, INFRABUD, POL-REK, RÓFA-BETON, INBUD, ILINDAB, Przedsięb. Wielobranżowe W. Błoszyk, restauracja PIAS-TOWSKA, restauracja STUDIO, PBKS, Komenda Rejonowa Policji, A. Pierzchała, J. Budnik, K. Banasik, A. Zawalski oraz DREWEX z Mieszkowic, Gościniec IRELAX z Cedyni, COCA COLA ze Szczecina.

## *Życzymy dobrej zabawy!*

## Sukces dzieci z INSPIRACJI

W wojewódzkim przeglądzie plastycznym, organizowanym przez Pomorskie Centrum Edukacji w Szczecinie, sukces odniosły dzieci z koła plastycznego **INSPIRACJE**, działającego pod kierunkiem **Anieli Głodnej** przy Centrum Kultury w Chojnie. **Paulina Tułska** (lat 4), **Norbert Tułski** (lat 6) i **Ola Mizgier** (lat 6) zakwalifikowali się do przeglądu ogólnopolskiego.

## W Moryniu śpiewano religijnie

Pod hasłem „Przekażcie sobie znak Pokoju” Miejski Ośrodek Kultury w Moryniu zorganizował 29 kwietnia w miejscowym kościele p.w. Ducha Świętego **Festiwal Piosenki Religijnej**. Gospodarzem i przewodniczącym jury był proboszcz ks. kan. **A. Słodkowski**. Wystąpiły zespoły z gmin: Moryń, Chojna i Stare Czarnowo.

Pierwsze miejsca w swoich kategoriach zajęły zespoły: **Domu Pomocy Społecznej z Morynia**, **Chojeńskie Smerfy** oraz **Trio z MOK w Moryniu**.

Organizatorzy składają podziękowanie wszystkim uczestnikom, osobom pomagającym w zorganizowaniu festiwalu oraz sponsorom: Zarządowi Miejskiemu w Moryniu, ks. kan. A. Słodkowskiemu, firmie Lindab, J. Piątkowi, p.p. Kołaczykom, A. Kwartnikowi i miejscowym Akwarelom.

## Majowe święta w Moryniu

- 1 maja** godz. 9, boisko szkolne: turniej koszykówki drużyn amatorskich (zakłady pracy, drużyny młodzieżowe itp.) nie tylko z gminy Moryń  
godz. 13 - wystawa plastyczna koła „Akwarele”, występ zespołów instrumentalno-wokalnych i kapeli podwórkowej Moryniacy z MOK  
godz. 15.30 - mecz piłki nożnej o beczkę piwa: zonaci przeciwko kawalerom (boisko piłkarskie)
- 2 maja** godz. 20 - dancing w restauracji „Pod Wielkim Rakiem”. Wstęp wolny. Gra zespół z MOK.
- 3 maja** godz. 13, boisko przy blokach - turniej piłki siatkowej drużyn amatorskich o puchar przewodniczącego Rady Miejskiej

## Konkurs Piosenki Angielskiej

Organizatorzy II KONKURSU PIOSENKI ANGIELSKIEJ, który odbędzie się w Chojnie 5 maja, nadal zwracają się z uprzejmą prośbą do wszystkich, którzy mogliby imprezę wesprzeć finansowo. Wpłaty można dokonywać na konto: **Rada Szkół przy ZSZ w Chojnie, BS Chojna nr 981123-521-132-5 z dopiskiem „Konkurs”**.

Organizatorem są uczniowie Zespołu Szkół Zawodowych w Chojnie. Z ramienia nauczycieli opiekunem jest **Jadwiga Mróz**.

Organizatorzy dziękują dyrektorowi firmy „Progres” **Julianowi Wiederowi** za przekazanie na konto festiwalu pieniędzy, co świadczy o poparciu inicjatywy. Jak na razie nikt inny nie okazał wsparcia.



## TO BYŁY DNI!

Od czasu ubiegłorocznych obchodów 750-lecia Chojny nie było w naszym mieście imprezy o podobnym rozmachu, jak zorganizowane od 30 kwietnia do 3 maja obchody święta 5-lecia „Gazety Chojęńskiej”. Obok naszej gazety głównymi organizatorami byli: Centrum Kultury w Chojnie i Polskie Radio Szczecin, które przez kilka dni wcześniej zapowiadało imprezę na swej antenie, a później przekazywało kilkanaście relacji na żywo!

Obchody zaszczyliło swą obecnością wiele znaczących osobistości, w tym poseł na Sejm **Włodzimierz Puzyra**, wiceprzewodniczący Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego **Piotr Czaczyk**, kierownik Urzędu Rejonowego w Gryfinie **Józef Ruciński**, pełnomocnik prezydenta Szczecina ds. Euroregionu **Andrzej Kotula**, przewodniczący chojeńskiej Rady Miejskiej, burmistrzowie Chojny, Mieszkowic i Morynia. Z Hanoweru przybył przewodniczący Stowarzyszenia Wspierania Odbudowy Kościoła Mariackiego w Chojnie **Guenther Kumkar** wraz z członkiem zarządu tego ciała **Gerdem Stoewerem** oraz szef biura Europa Union Deutschland w Schwedt **Gerhard Polack**. Życzenia przesłał nam nadburmistrz Schwedt **Peter Schauer** i starosta powiatu Uckermark **dr Benthin**. Władze Chojny przekazały nam list gratulacyjny i pamiątkowy puchar. Bardzo miłe życzenia otrzymaliśmy też od kół plastycznych Akwarele i Inspiracje.

Jednak największą radością dla nas - organizatorów stanowiły liczne rzesze mieszkańców Chojny i okolic, biorące udział w czterodniowych imprezach. Kulminacyjny punkt to koncert na placu przed Ratuszem zespołu **BIG DAY**. Było to wydarzenie bez precedensu w najnowszych dziejach miasta: potężna aparatura, zespół z czołowych miejsc list przebojów i około dwóch tysięcy widzów nie tylko z naszego województwa.

Mieliśmy świadomość, że przecieramy na naszym terenie szlaki dla nowych form przygotowywania tego typu dużych imprez, podczas których korzystają wszyscy: organizatorzy, i sponsorzy, no i przede wszystkim mieszkańcy, którzy mogą przez kilka dni bawić się i obcować z artystami nie pojawiającymi się tutaj często.

Bez sponsorów nie byłoby tych imprez. Co prawda nie wszyscy w pełni wykorzystali okazję wyraźniejszego zaznaczenia swej obecności (niedostatek materiałów informacyjno-reklamowych, folderów, plaketek itp.), ale chyba dla nikogo nie mogło być wątpliwości: trudno znaleźć lepszą okazję do zareklamowania swojej firmy w obecności tysięcy mieszkańców wielu gmin, przybyszów zza Odry, dziennikarzy. To działa i będzie działać w przyszłości (już niedługo, bo na początku września Dni Chojny!).

W powołeniu całego przedsięwzięcia duży udział miał bardzo życzliwy stosunek władz miasta, służb komunalnych, policji. Wspólnie zrobiliśmy coś dla miasta i dla regionu. (O obchodach piszemy też na str. 2)

### ORGANIZATORZY

Nie ukrywam dużej satysfakcji z faktu, że istniejemy już 5 lat na tak kapryśnym i niełatwym rynku, jakim jest rynek prasowy. Żywość wielu gazet lokalnych był bardzo krótki, a ostatnio w Szczecinie upadło nawet kilka dużych czasopism.

My przetrwaliliśmy - i to jako jedno z bardzo niewielu czasopism prywatnych. Nasza satysfakcja jest tym większa, że mamy świadomość długiej drogi, jaką przebyliśmy. Zaczynaliśmy 5 lat temu od autentycznego zera. Jedynym naszym kapitałem był entuzjazm. Nikt nie dał nam komputerów, faksów, profesjonalnego oprogramowania. Zapracowaliśmy na to sami pracując początkowo wyłącznie wieczorami i nocami, przez pierwsze lata całkowicie społecznie. Część sprzętu to nagrody zdobyte w konkursach dla prasy lokalnej, organizowanych przez Instytut na rzecz Demokracji w Europie Wschodniej.

Przed wszystkim jednak nikt nie dał nam określonej renomy, którą zdobywaliśmy żmudnie przez minione lata i dzięki której mamy tak wielu czytelników. Dla nas samych jest zagadką, czemu w znacznie większych miastach nakład tamtejszych gazet jest nierzadko mniejszy niż nasz. Być może dlatego, że my od początku postawiliśmy na informowanie, a ludzie informacji najbardziej poszukują - szczególnie informacji lokalnych, których nie znajdują nigdzie indziej.

A teraz powiem, co daje nam największą satysfakcję. Otóż wypływa ona ze świadomości, że „Gazeta Chojęńska” stała się jednym z fragmentów nowej rzeczywistości, budowanej w Polsce po 1989 r. Jesteśmy częścią nowego ustroju, nowego systemu - systemu naczyń połączonych, w którym z jednej strony my istniejemy dzięki czytelnikom kupującym gazetę oraz dzięki firmom i instytucjom ogłaszającym się na naszych łamach. Zaś z drugiej strony lokalne firmy i instytucje nie funkcjonowałyby w realiach gospodarki rynkowej sprawnie bez gazety, bez ogłoszeń i reklam, a ludzie czytający gazetę byłoby bez niej chyba trochę inni niż są.

To dla nich właśnie zorganizowaliśmy te czterodniowe imprezy. Wysoka frekwencja dowodzi, że był to dobry pomysł.

**Robert Ryss** - redaktor naczelny

(tekst wystąpienia z okazji 5-lecia gazety na spotkaniu z zaproszonymi gośćmi w dniu 1 maja)







WYBÓR NAKŁAZAŁ DO P. WOJEWODY<sup>2</sup>  
SOIŃSKIEGO

Praca autorstwa  
IDALII NIEGOLEWSKIEJ



Wojewoda z burmistrzami i wójtami w Moryniu

# Pożyteczne spotkanie

Do kolejnego spotkania administracji wojewódzkiej z burmistrzami doszło 11 kwietnia w Moryniu. Przybył wicewojewoda szcześciński **Wojciech Sołński**. Wśród grona szefów wydziałów Urzędu Wojewódzkiego był m. in. **Jerzy Grześkowiak** - dyr. Wydz. Ochrony Środowiska i Nadzoru Budowlanego, **Jerzy Zagórski** - dyr. Wydziału Finansów, **Jan Ziębowski** - geolog wojewódzki, **Marek Molewicz** - szef gabinetu wojewody. Towarzyszyli im kierownicy Urzędów



Wicewojewoda (z prawej) i burmistrz Morynia

Rejonowych ze Szczecina, Pyrzyc i Gryfina. Przyjechało blisko dwudziestu burmistrzów i wójtów począwszy od Polic, Kolbaskowa, poprzez Lipiany, Gryfino, Pyrzyce, Widuchową na gminach Ziemi Chojęńskiej kończąc. Przedstawiciele administracji rządowej przekazali samorządowym kolegom ogólne informacje o pracach swych wydziałów. Dyr. **Grześkowiak** zwrócił uwagę, że niektóre firmy projektowo-budowlane, którym gminy zlecają swe inwestycje, lekceważą konsultacje z Wydziałem Ochrony Środowiska co do oddziaływania planowanych przedsięwzięć na otoczenie. Stąd później zdarzają się problemy z uzyskaniem zezwoleń na budowę np. wysypiska śmieci. Geolog wojewódzki naświetlił sprawę udzielania koncesji na eksploatację złóż kopalin.

- Gdybym wydawał koncesje wszystkim chętnym, to otaczałby nas księżycowy krajobraz - powiedział **J. Ziębowski**.

Szczególnie dużo firm chce wydobywać kruszywa. Co prawda koncesje wydawane są w ograniczonym zakresie, jednak część burmistrzów wyrażała daleko idące obawy. Zdarza się (również na terenie gmin Ziemi Chojęńskiej), że dana firma ma zezwolenie na eksploatację złóż o powierzchni kilkudziesięciu hektarów. Jednak „przypadkowo” jest właścicielem lub dzierżawcą sąsiednich kilkuset hektarów piaszczystych odlogów, zakupionych „w celach rolniczych”. Dopuszczenie do eksploatacji złóż na tak wielkich obszarach groziłoby dramatyczną dewastacją krajobrazu i zaburzeniem równowagi ekologicznej.

Poruszano też problem tysięcy studzien

głębiny, eksploatowanych w przeszłości przez pegeery. Dziś, zdewastowane i pozabawione nadzoru, stanowią źródło skażenia wód gruntowych.

Burmistrzowie i wójtowie najczęściej pytali o pieniądze, których każdej gminie brakuje, np. na wypłacanie dodatków mieszkaniowych. Często jest tak, że pieniędzy brakuje na zadania zlecone gminie właśnie przez administrację rządową. Trudna sytuacja samorządów powodowała, że burmistrzowie żywo interesowali się możliwościami uzyskania korzystnych kredytów na gminne inwestycje.

Zanim zjawili się przedstawiciele innych gmin, wojewoda i jego pracownicy spotkali się z władzami Morynia. Później, już wspólnie z innymi burmistrzami zwrócono uwagę na najważniejsze moryńskie inwestycje: rozbudowaną oczyszczalnię ścieków i szkołę, do otwarcia której brakuje już niewiele. Mieści się ona w budynku, który zaczęto budować jako przychodnię zdrowia. Z braku funduszy wojewoda budowę przerwał i w 1993 r. przekazał obiekt w stanie surowym gminie, która zaczęła prace adaptacyjne.

O ocenę spotkania zapytaliśmy kilku jego uczestników.

Burmistrz Chojny **Piotr Sienkiewicz**: - Trudno było oczekiwać czegoś konkretnego. Dowiedzieliśmy się, co dzieje się w Urzędzie Wojewódzkim - a to też ważne. Bardzo dużo daje spotkanie z innymi burmistrzami, nie tylko z tymi z Ziemi Chojęńskiej, z którymi spotykamy się często, ale i z dalszych gmin. Możemy porozmawiać o naszych problemach. Dlatego uważam, że takie spotkania powinny się odbywać.

Burmistrz Mieszkowic **Ryszard Łaska**:

- Spotkanie nie do końca spełniło moje oczekiwania. Spodziewałem się dowiedzieć czegoś więcej w sprawie nienaszyc pieniędzy, które my wypłacamy. Chodzi o zasiłki dla kobiet z tytułu ochrony macierzyństwa. W naszej gminie od wielu miesięcy zalegamy z wypłatą tych zasiłków. Liczymy, że dowiem się kiedy i jakie będą dodatkowe pieniądze na ten cel.

Wójt Kolbaskowa **Józef Żukowski**: - Było to jedno z cyklicznych spotkań, organizowanych już od 1990 r. Jak każde spotkanie, wniosło ono jakieś nowe elementy, wzbogaciło naszą wiedzę o budżecie wojewody, o zamierzeniach jego służb. Służyło też wymianie poglądów między nami - wójtami i burmistrzami. Najwięcej się czołówek dowiaduje w kuliarach. To, że dużo pytań dotyczyło finansów wynika z faktu, że budżet gminy składa się nie tyl-

ko z własnych dochodów i wydatków, ale też z pieniędzy od wojewody na zadania zlecone. Im więcej państwo będzie chciało przechwytywać tych zadań, tym więcej władzy wytrąci gminom z ręki. Uważam, że jak najwięcej pieniędzy powinno trafiać do gmin i to w gminach powinny zapadać decyzje, na co te pieniądze wydawać. Bo teraz często musimy wręcz zebrać od wojewody.

Burmistrz Lipian **Bożena Iwaszuk**: - Spotkania takie traktuję przede wszystkim jako okazję do wymiany informacji i poglądów z kolegami z innych gmin. I to jest dobre. Zaś różnie jest oceniane to, co jest przekazywane odgórnie. Ale na pewno takie spotkania są potrzebne.

Burmistrz Morynia **Bogdan Sternal** (go-spodarz spotkania): - Moja ocena spotkania dotyczy trzech spraw. Po pierwsze, przygotowanie organizacyjne do przyjęcia gości. Stwierdzam, że wszyscy odpowiedzialni wywiązali się ze swoich zadań bardzo dobrze. Co do spotkania wojewody z władzami Morynia, to muszę ocenić, że nie spełniło ono naszych oczekiwań. Natomiast spotkanie z burmistrzami i wójtami pozwoliło wymienić doświadczenia. Wystąpienia uczestników potwierdziły, że we wszystkich gminach są podobne problemy.

Wicewojewoda szcześciński **Wojciech Sołński**: - Przybyli przedstawiciele prawie wszystkich gmin, które miały być dziś obecne. Znaczy to, że jest potrzeba takich spotkań. Była spora dyskusja o sprawach finansowych, może dlatego, że to początek roku budżetowego. Zawsze żywe są kwestie rozliczeń z ochroną środowiska. Bardzo lubię te spotkania. Nasze województwo jest jednym z nielicznych, które coś takiego organizuje.

Nie mogę obiecać, że apetyty finansowe gmin zostaną zaspokojone - kontynuuje **W. Sołński**. - Cieszy mnie ten duży apetyt, bo oznacza on dużą aktywność. Możliwości budżetowe są dokładnie takie, jakie określa nam Sejm. To Sejm ustala środki budżetowe dla województwa i od tej strony nic się nie zmienia. Natomiast może się zmienić to, że będziemy skuteczniej szukali pieniędzy gdzie indziej: w różnych funduszach czy poprzez ściąganie inwestorów na teren województwa. Każdy nowy inwestor to są nowe, dodatkowe pieniądze. Ale do tego jest potrzebna znowu aktywność gmin, przygotowanie gruntu dla pojawiającego się potencjalnego inwestora.

tekst i fot. Robert Ryss



Oczyszczalnia budziła spore zainteresowanie





Pał Wicewojewoda W. SZINIŃSKI  
z P. Burmistrzem B. STERNAŁEM  
wybierają „Dziwnele”

# "Oglądanie"

PRZED NAGRANIEM PROGRAMU  
O ZIEMI SZCZECIŃSKIEJ  
TE "AGROEKSPRESKA"



PROGRAM TVP I  
EMITOWANY

22.V.95



# WYSTAWA z okazji

SPOTKANIA WŁADZ  
WOJEWÓDZKICH  
I BURMISTRZÓW

W MORYNIU





# WŁADZĘ WOJEWÓDZKIE W GALLERII





"Chwytak"





21.04.95

*L. Pancerz  
Wicewojewoda  
W. Sołnicki*



# "Cyfrowe" DYPLOMY



dla  
KAWIARNI „Dro. piętrze”  
PROGRAM  
„PIZA  
NA SZCZECIŃSKICH  
DROŻKACH”





PODCZAS MTM  
W SZCZECINIE

POW. DŹR Z. MANKOWSKI  
Z MAŁŻONKĄ, "AQUARIUS" RADISSON  
SZCZECIN

"Afkwarele"

W SZCZĘCINIE

27 maja 1995

CUL-B PEM-PAZIM

70-410 SZCZĘCIN

PL. RODEA 8

594-103

70-419 SZCZECIN  
budynek PAZIM (I piętro)

CENTRUM USŁUG

Zbigniew MAŃKOWSKI

IMPREZOWO - BANKIETOWYCH

pl. Rodła 8  
tel./fax (04891) 594-103

Bar-Cafeteria  
"AQUARIUS"  
pl. Rodła 8  
PZM - PAZIM  
70-419 Szczecin  
tel./fax (04891) 594-103,  
594 - 105



Centrum Usług  
Bankietowych  
PZM - PAZIM  
pl. Rodła 8 Szczecin  
tel./fax (04891) 594-103,  
594-105



Promocja:  
Kompleksowa  
obsługa przyjęć  
weselnych  
okolicznościowych  
bali karnawałowych  
rautów w zamku -  
pałacu  
pikników, majówek  
w plenerze

Restauracja  
"U ZBYCHA"  
ul. Rydła 92  
70-783 Szczecin

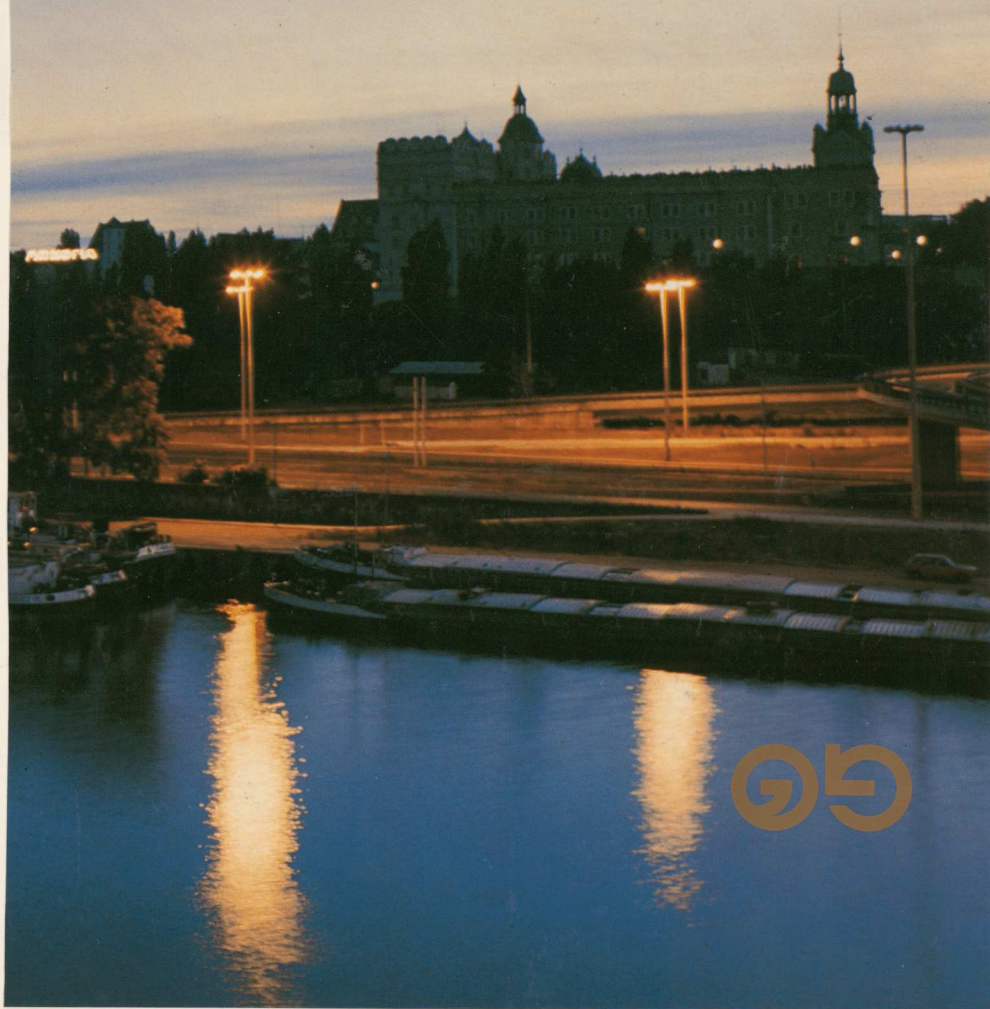


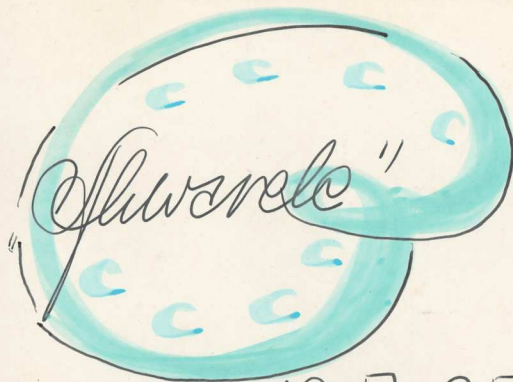
Restauracja - Klub  
"MARS"  
ul. L. Wawrzyniaka 5  
70-392 Szczecin  
tel.(4891) 794-294





# Szczecin





$18+7=25$  prac

<sup>no</sup> Squariusio  
RADISSON  
SZCZECIN





# Radisson®

HOTEL SZCZECIN

*Now open!*



Joint venture Ltd  
**PAZIM**





"Akwarele"

AQUARIUSIE

RADISSON  
SZCZECIN



Powinno być  
"Akwarele"

Państwu Dyrektorowi  
CENTRUM USŁUG IMPREZOWO-  
BANKIETOWYCH

Zbigniewowi MAŃKOWSKIEMU

ZA MOŻLIWOŚĆ PREZENTACJI „Gluwiel”

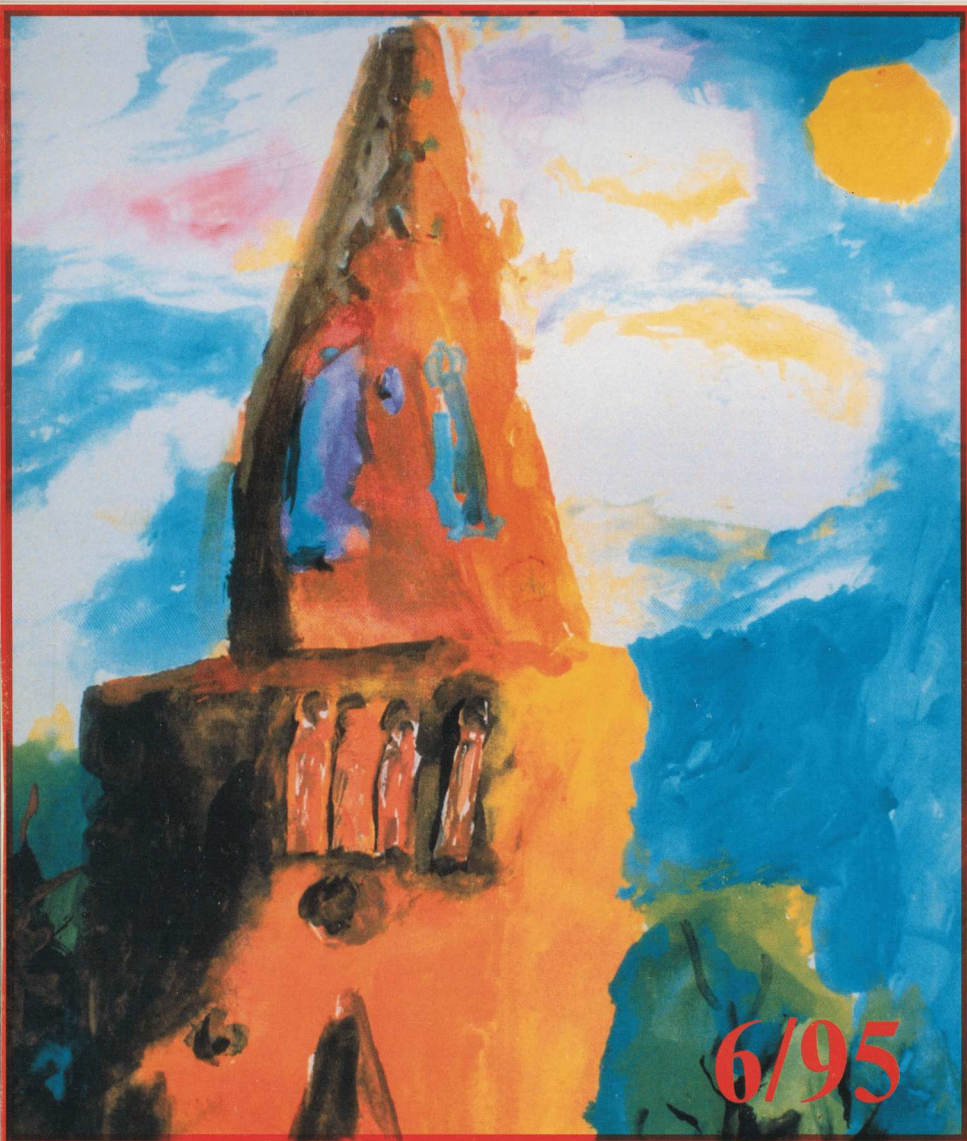
w CAFETERII „AQUARIUS”

GORĄCO DZIĘKUJĄ CZŁONKOWIE ZESPÓŁU

i instr *Gracjan*



# PRZEGŁĄD



6/95

Góra, co FODZIEKO-  
WANIE - „Akwarele”

ISSN 1233-7293





# PRZEGLĄD SAMORZĄDOWY



Miesięcznik Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego

CZERWIEC 1995

ISSN 1233-7293

GONCZOWIE "FINNWM  
FODZIEKO" "Affwende"

# TALENT RODZI

AGNIESZKA KUCHCIŃSKA

*W Moryniu jest tak pięknie, że nie sposób tego nie dostrzec* - mówi Aniela Głodna, instruktorka zajęć plastycznych prowadzonych w Moryniu i Chojnie. Podziw jej dzielają dzieci i młodzież, które najchętniej malują pejzaże, zwierzęta i kwiaty. To również, może nieświadoma, inspiracja opiekunki, która uznawała, że jej mistrzami będą francuscy impresjoniści, miłośnicy natury. Koło plastyczne w miasteczku, które słynie z jeziora w kształcie raka, znane w województwie i kraju „Akwarele”, działa już 21 lat.

Przez ten czas zdołało zaistnieć na scenie międzynarodowej. 165 dyplomów uczestnictwa w konkursach organizowanych w różnych państwach europejskich, 26 medali, stypendia artystyczne... Ostatnio, zgodnie z duchem naszych czasów, zespół wziął udział w międzynarodowym konkursie pt. *„Jak wyobrażasz sobie świat serków Hochland?”* Powstało wtedy wiele zimowych pejzaży.

Najbardziej uzdolniona ósemka z Morynia ukończyła szczecińskie liceum plastyczne, dwie osoby studiują obecnie na Akademii Sztuk Pięknych, jedna jest już historykiem sztuki, a jedna - konserwatorem zabytków.

*Ta farba jest za gęsta w stosunku do tej. Uwważaj, żebyś nie zostawiła na papierze faktury pociągnięć palców* - instruktorka chodzi od obrazu do obrazu i wskazuje błędy. - *Gdybyś tak samo malowała dolną część, tak mogłoby zostać, ale góra znacznie się różni* - pokazuje pod światło. Autorka dzieła ma 12 lat i na imię Majka. Przyznaje, że najchętniej maluje zwierzęta. W Domu Kultury w Chojnie, na korytarzu wisi kilka jej prac. Ta miłość do określonego tematu nie bierze się znikąd: we własnym domu dziewczynka hoduje szczu-



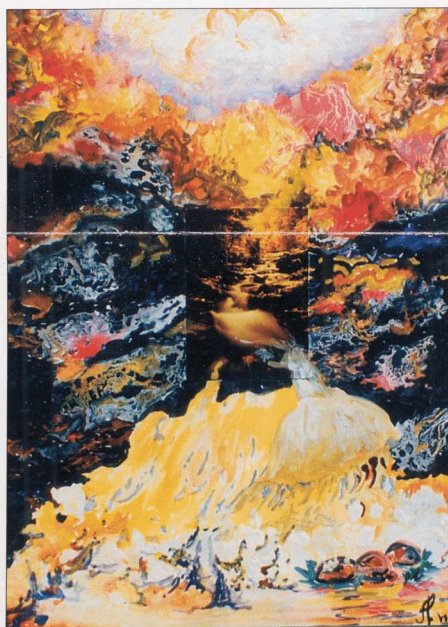
MAJKA STANISŁAWSKA, 12 LAT, „INSPIRACJE”

ra, dwa koty i psa. Joanna przychodziła na zajęcia przez kilka tygodni, zanim odważyła się wziąć pędzel do ręki. Pod-

patrywała koleżanki i w końcu doszła do wniosku, że przecież każdy może spróbować. Teraz maluje ekspresyjne

pejzaże i mówi, że to po prostu przyjemność. Rok starsza od niej Justyna, energiczna, o urodzie modelki, najchętniej przenosi na papier lasy. Przychodzi na zajęcia z różnych powodów. Twierdzą, że jedna godzina plastyki w szkołach to stanowczo za mało. *A według mnie na sukces składa się 25 procent talentu i 75 pracowitości* - twierdzi Aniela Głodna. - *Jeżeli dziecko nie chce malować, tylko przychodzi na zajęcia, bo jest zmuszane przez rodziców, to w większości przypadków można założyć, że tej pracy nie będzie.*

W najmłodszych grupach naukę zaczyna się zwykle od kładzenia kolorów na papier. Na zajęcia przychodzą czasem czteroletnie maluchy. Trudno utrzymać je przez dwie godziny w spokoju. Ale jak dziecko zobaczy efekty swojej pracy, zainteresowanie tym, co robi ze strony dorosłych, głównie ze strony rodziców, to z reguły zos-



ANITA JAŹDŻYK, 13 LAT, „AKWARELE”



# SIĘ WCZEŚNIE

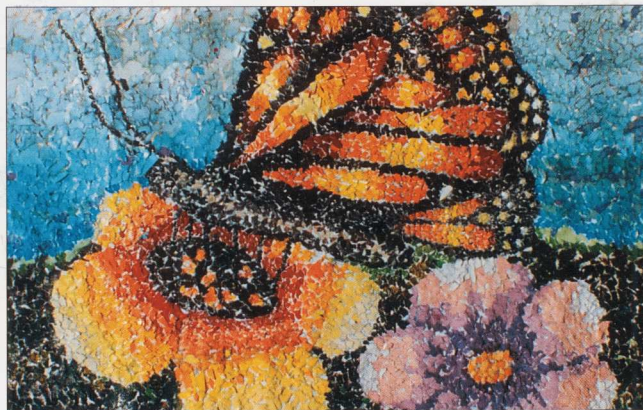
taje. No i znakomitą motywacją są wystawy, nagrody czy wyjazdy - mówi instruktorka.

Laureatką wojewódzką jest sześciolatka Ola. Jedną z jej prac powędrowała na konkurs ogólnopolski. Ola twierdzi, że woli malować, niż oglądać bajkę. ***Jak oglądam bajkę, to potem nie chce mi się wstawiać*** - mówi.

Mali artyści mają świetną pamięć i często to, co malują, jest wspomnieniem z wakacji, wycieczki, filmu obejrzanego w telewizji. Jednak wszyscy bez wyjątku przyznają, że najbardziej lubią malować z natury, wychodzić, już tak „po dorosłemu”, w plener. ***Często mamy plenery w Moryniu i dzieci malują bezpośrednio to, co widzą*** - mówi Aniela Głodna. - ***Bywało, że towarzyszyli nam profesjonalni artyści szczecińscy. To było dla dzieci dodatkowe przeżycie.***

W ubiegłym roku starsze dzieci wyjeżdżały na plener do Koźuchowa. Teraz, z blokiem i farbami, zwiedza Biskupin, Gniezno i Inowrocław.

„Akwarele” i bliźniaczy, istniejący za ledwie od roku, zespół w Chojnie „Inspiracje”, uczą nie tylko malarstwa. W Moryniu można podziwiać sporych rozmiarów prace, które powstały na tynkach (oczywiście nie zabytkowych



MAJKA STANISŁAWSKA, 12 LAT, „INSPIRACJE”

budowli - zastrzega instruktorka). Dzieci robią witraże z papieru, wydzieranki. Te ostatnie, na ogólnopolskim spotkaniu w Zakopanem, podziwiali profesorowie z warszawskiej ASP. Wzięli nawet kilka z nich na pamiątkę i - żeby zaprezentować swoim studentom. Pracami zachwycił się też „Glob”. Uwiecznił je na serii pocztówek.

***Chodzi o to, aby inspiracją do zrobienia pracy, były dla dziecka rozmaite przedmioty i to wszystko, co potrafi zauważyć dookoła siebie, co dostrzeże w naturze*** - mówi Aniela Głodna. - ***Czasem jeden kwiat wystarczy do zrobienia całej kompozycji plastycznej, albo cyklu prac.***

Jeszcze rok temu istniało realne zagrożenie dla „Akwarel”. Nie było pieniędzy na prowadzenie zajęć, na kupowanie materiału potrzebnego do wykonywania prac. Na szczęście znaleźli się sponsorzy, którzy, jak na razie, dochowują dzieciom wierności. Aniela Głodna najczęściej wymienia firmę Lindab, której szefostwu podbiła serce przynosząc kilka dziecięcych obrazków. Małym twórcom pomagają też władze ośrodków kultury w Moryniu i Chojnie, a także Dom Marynarza i Hotel Radisson. Kierownictwo dwóch ostatnich instytucji udostępnia swoje sale na wystawy prac dzieci i ich inst-

runktorki. Kiedyś w Moryniu pojawiały się grupa Holendrów. Zwiedzali ośrodki dla dzieci upośledzonych, przypadkiem zobaczyli kilka prac „Akwarel”. Od tamtej pory dzieci malują na dobrej jakości holenderskim papierze. Niedawno twórczość kilku- i kilkunastoletków doceniła Narodowa Fundacja Ochrony Środowiska, dzieci pozyskały też względy wicewojewody Wojciecha Sońskiego. Pojawiła się nadzieja, że i wojewoda otworzy sakiewkę na potrzeby kół z Chojny i Morynia.

Ostatnio wystawa ich prac towarzyszyła 5-leciu „Gazety Chojęńskiej”.



FILIP WARDOWSKI, 8 LAT, „AKWARELE”



JOANNA KUGLER, 12 LAT, „INSPIRACJE”





Pan WOJEWODA  
 SZCZECIŃSKI  
 mgr Wojciech GDIŃSKI



ponownie  
 z "Słwarelsami"  
 6.07.95

# GAZETA CHOJEŃSKA

Istnieje  
od 1990 r.



ISSN 1232-664X

CHOJNA  
CEDYNIA  
MIESZKOWICE  
MORYŃ  
TRZCIŃSKO ZDRÓJ

17 (137)

DWUTYGODNIK ZIEMI CHOJEŃSKIEJ

Rok VI

23 sierpnia 1995 r.

Cena 70 gr/7000 zł

Gazeta Chojęńska 17 (137)

## notatnik kulturalny

### AKWARELE zapraszają

Koło plastyczne AKWARELE w Moryniu ogłasza zapisy dzieci rozmiłowanych w zabawie malowania. Wymagania: ukończone 5 lat, zainteresowanie malowaniem, chęć uczestniczenia w zespole, pracowitość i odrobina talentu.

AKWARELE to zespół, który wyszedł ze swą twórczością także poza Moryń poprzez organizację wycieczek, wystaw i plenerów od Bałtyku aż po Tatry. Zapraszamy na wystawę do Radissona i aukcję w sobotę 26 sierpnia.

Pierwsza duża wystawa z nagraniem TV „7” w kawiarni „Na piętrze” była naszym udanym wejściem na rynek dziecięcej twórczości plastycznej w Szczecinie. Trwale zagościliśmy w galerii Domu Marynarskiego, mile wspominamy program z udziałem Akwarel w kawiarni Zamkowa.

Pierwszy sponsor zespołu - dr R. Kowalewski (ordynator oddz. intern szpitala wojew. w Gorzowie) zaprosił nas po raz drugi do zorganizowania wystawy aukcyjnej na sympozjum naukowym lekarzy w Lubniewicach (14 października). 21 rok naszej działalności zakończy plener nadmorski, na którym spodziewamy się sukcesu podobnego, jak przed 2 laty w Kołobrzegu. Na specjalne życzenie sponsorów z Holandii, we wrześniu organizujemy wystawę pt. „Holandia, kraj naszych sponsorów”, oczywiście z udziałem gości z Holandii. Powróciliśmy do malarstwa natynkowego i cieszy fakt, że nasze prace stanowią wspaniałe tło dla zdjęć wykonywanych przez turystów, a tym samym stanowią kolorową wizytówkę Morynia.

„Przegląd Samorządowy” zamieścił dwie barwne reprodukcje prac F. Wardowskiego i A. Jażdżyk wraz z pochlebną recenzją. Fundacja Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole po raz drugi zaprosiła nas do udziału w ogólnopolskim plenerze dla talentów plastycznych w Zakopanem. W międzynarodowym konkursie plastycznym w Niemczech zdobyliśmy w tym roku 6 wyróżnień, a ja - jako członek międzynarodowego jury konkursowego czułam pewien niedosyt, że stać nas na jeszcze więcej niż pokazaliśmy na tej wystawie. Optymizmem napawa fakt, że była nasza stypendystka KFPS Marta Prus nie tylko kontynuuje działalność plastyczną, ale otrzymała stypendium artystyczne w XVII Liceum Ogólnokształcącym w Szczecinie. Kilku naszych utalentowanych członków zagubiło się w szkole ponadpodstawowych. A szkoda.

Zapraszamy na nasze wystawy aukcyjne. Kupując nasze prace, robisz dobry interes na przyszłość, a tym samym wspomagasz Akwarele i talenty plastyczne, zrzeszone w kole. W przyszłości możesz być posiadaczem dzieła sztuki, bowiem 8 osób z naszego zespołu ukończyło licea plastyczne, 1 historię sztuki, 2 aktualnie studiują na kierunkach plastycznych. 21 osób korzystało z różnych stypendiów artystycznych, samorządowych, prywatnych i z Krajowego Funduszu w Warszawie.

Miejscowym i wojewódzkim władzom, sponsorom i zawsze nam przychylnym mediom - prasie, radiu i telewizji lokalnej i krajowej dziękujemy za możliwość twórczego rozwoju naszych talentów i dostarczenie nam niezapomnianych przeżyć.

instr. Aniela Głodny



"Shwande" i "Grodne"

w GALERII

DM

w SZCZECINIE

10 prac



**DOM MARYNARZA  
SEAMEN'S HOME**

Polskiej Żeglugi Morskiej  
ul. J. Malczewskiego 10/12, 71-616 Szczecin  
tel. (091) 24-00-01



I. Fiedorowicz

**GALERIA SZTUKI  
ART GALLERY  
DIE KUNSTGALERIE**

# "Szwarc" i Głód

## " GALERII

Dom Marynarza PŻM zaprasza do Galerii Sztuki zarówno mieszkańców Szczecina, jak też gości naszego miasta z kraju i zagranicy.

W Galerii znajdują się interesujące prace twórców związanych z morzem, jak również prace innych artystów z województwa szczecińskiego. Tematyka prac jest różnorodna.

Szczególnej uwadze polecamy prace wykonane przez dzieci.

Prace eksponowane w Galerii są na sprzedaż po przystępnych cenach.

Załączamy reprodukcje kilku prac.

Bliższych informacji udzielają: Dział Usług Kulturalnych oraz recepcja Hotelu Domu Marynarza.



We invite you to visit our Art Gallery situated at Seamen's Home.

You can see interesting works made by artists from the Szczecin province, some of them seamen, who get their inspiration from long voyages to various countries of the globe.

Also children's works are represented and those are recommended particularly.

Reproductions of some paintings are shown here.

Prices are quite moderate.

For further information please contact our Department of Cultural Services or Seamen's Home Hotel Reception.



H. Ciesielski

Das PŻM Seemannshaus lädt die Einwohner Szczecins sowie die Gäste aus dem In- und Ausland ein, die Kunstgalerie zu besuchen.

In der Galerie werden interessante Werke der Künstler die sich mit der Seethematik befassen, wie auch Bilder anderer Künstler ausgestellt.

Besondere Aufmerksamkeit verdienen die Arbeiten der Kinder.

Die Ausstellungen sind Verkaufsausstellungen – zu günstigen Preisen.  
Einige Reproduktionen sind beigelegt.

Nähere Information erteilen: Dział Usług Kulturalnych und die Rezeption des Hotels des Seemannshauses.





"Szwarc" i Głódna

w GALERII

DM

w SZCZECINIE

10 prac



A. Głódna



A. Głódna

810 151

810 100



TELEWIZJA POLSKA S.A. Oddział w Szczecinie, 71-410 Szczecin, ul. M. Niedziałkowskiego 24  
tel. +48(91) 22 10 79 fax +48(91) 22 66 62 tel. +48(91) 81 03 00\*

Szczecin, 1995.08.04

Koło Plastyczne

*Akwarele*

MGOK w Moryniu

ul. Szeroka 12

74-127 Moryń

*Lc12 66/91*

Serdecznie dziękuję za gratulacje i życzenia z okazji objęcia stanowiska Dyrektora Oddziału TVP S.A. w Szczecinie.

Jestem pod wrażeniem prac plastycznych Waszego Koła, które mogłem podziwiać na załączonych widokówkach i laurce. Uważam, że Wasza działalność i jej wyniki są świetnym tematem na reportaż telewizyjny i w związku z tym chciałbym odwiedzić Koło Plastyczne „Akwarele” wraz z ekipą filmową. Liczę na to, że nie odmówicie nam gościny.

Gorąco pozdrawiam wszystkich członków Koła.

D Y R E K T O R  
Oddziału TVP S.A. w Szczecinie

*Tadeusz Zwiefka*



# HYMN XX wieku

A K W A R E L E A K W A R E L E ś ś ś

Sześć lat temu po raz pierwszy  
Zobaczyłem to miasteczko  
Zagubiony dziki zachód , tak myślałem jadąc tu  
Idąc Rynkiem i Szeroką,  
Zobaczyłem - dzieciak z teczka  
A na teczce napisane jedno słowo ... no i już

Akwarele , Akwarele, cóż to jest? Ten cały kram  
Akwarele , Akwarele, tak szeptano tu i tam  
Czy mazaki to czy kredki?  
Nikt powiedzieć niechciał mi  
To zagadka to dylemat przez to już nie mogłem spać  
Gdzie odpowiedź na ten temat , no i Kto ją może dać?

Aż tu nagle jakieś święto nie pamiętam daty tej  
Idę patrzę jakiś gówniarz  
Chciałem nawet krzyknąć : Hej!  
Niszczysz mienie i tak dalej  
Niech ci mama kupi blok!  
Nagle patrzę ich jest więcej  
Więc zgłupiałem to był szok,

Akwarele? Akwarele? Może tak , a może nie  
Kombinuję i przymierzam nie pasuje, stale źle  
Te dzieciaki i te pędzle nie to chyba nie jest to  
Tu w Moryniu ktoś maluje to nie może prawdą być  
Tu się żyje - tu pracuje , tu się śpiewa , więcej nic

A po roku tu wróciłem  
Bo do pracy chcieli mnie  
Tu pianino tu jest sala  
Pan zobaczy co jest gdzie  
To instruktor od plastyki  
Głodna jestem , a Pan co?  
Myślę sobie co jest grane  
Sam pan zobacz - Kto jest kto?

Akwarele, Akwarele to plastyczne koło jest  
A to moi są uczniowie, a przeczytaj pan ten tekst  
To dyplomy to nagrody to medale ato list  
A od kogo niech pan patrzy , Ach rozumiem wszystko ... tak,  
Tam na płocie w zeszłym roku Akwarele dały znak,  
Akwarele , Akwarele któż by szans im tyle dał,  
Akwarele, Akwarele , któż przygarnąć by ich chciał  
Nie w Paryżu nie w Londynie Bo najlepiej jest im gdy tu-w-  
Tu w Moryniu nad Morzyckiem z farbą z pędzlem za pan brat,  
Akwarele, Akwarele - pomalują cały świat

muzyka i słowa Jacek Szpakowski  
Chojna 1994.09.29

Firme Metrum - Krio driska je za  
mity pobyt u Szeceinie na 57 Zjezdzie  
Chirurgów Polskich, szczególnie za  
piskne prace plastyczne Kote, Akwarele  
w bliskosci ktorych mialismy swoje  
stanowisko wystawowe.

Pozdrowieniny wszystkim członkom  
Kote

Metrum - Krio

Wiestaw Brojek  
Refekt Kozmerek



20 1-12-10  
"Officyna" <sup>Pracownia</sup>  
1-4-11

MIĘDZYNARODOWE TARGI  
MEDYCZNE  
SZCZECIN

6-9.09  
1995

57 ZJAZD

TOWARZYSTWA CHIRURGÓW  
POLSKICH



# 58 ZJAZD TOWARZYSTWA CHIRURGÓW POLSKICH

58th Congress  
of the Polish  
Association  
of Surgeons

Katowice  
17-20.09.1997



POLSKIE BIURO PODROŻY

**ORBIS**

Sp. z o.o.

Oddział Szczecin

Pl. Zwycięstwa 1

70-233 Szczecin

tel.: (091) 342 618, 347 563

fax (091) 344 425

zaproszenie  
na  
58  
Zjazd  
TG





Zapraszamy Państwa do Katowic na 58 Zjazd Towarzystwa Chirurgów Polskich jesienią 1997 roku.

Komitet Organizacyjny Zjazdu wywodzi się z największego w Polsce Śląskiego Oddziału Towarzystwa Chirurgów Polskich działającego w makroregionie zamieszkanym przez 15% ludności kraju i skupiającego 430 członków pracujących w 73 Klinikach i Oddziałach Chirurgicznych, których osiągnięcia w dziedzinie kardiologii, przeszczepów nerek, urazów wielonarządowych, chirurgii trzustki, przełyku i wpuszczu żołądka, kalectwa żółciowego zaważyły między innymi na wybraniu miejsca przyszłego zjazdu.

Nie przewiduję tematów głównych. Dołożę jednak starań, aby problemy wynikające z jatrogennych schorzeń i urazów chirurgicznych oraz intensywna opieka medyczna okresu okołoperacyjnego w oddziale chirurgicznym stały się tematami, którymi 58 Zjazd Towarzystwa Chirurgów Polskich poświęci szczególną uwagę.

Uczynimy również wszystko, aby zapewnić warunki dla prezentacji najbardziej wartościowych opracowań nadesłanych przez uczestników Zjazdu.

Serdecznie zapraszamy na Śląsk. Jest to nie tylko wielka aglomeracja przemysłowa i wielomilionowa rzesza pracowitych ludzi przysparzających krajowi znaczną część dochodu narodowego, to także Zespół Pieśni i Tańca „Śląsk”, Wielka Orkiestra Symfoniczna im. G. Fitelberga, a w pobliżu Beskid Śląski, Jasna Góra oraz Jura Krakowsko-Częstochowska. Nie sposób wymienić pozostałych godnych uwagi pozycji i atrakcji, z którymi Państwo będziecie mieli okazję się zapoznać.

Drogie Koleżanki i drodzy Koledzy - Czekamy na was!

**Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego  
58 Zjazdu T. Ch. P. w Katowicach**

**Prof. dr hab. n. med. Zygmunt Górka**

#### Dear Colleagues.

On behalf of the Organizing Committee it is my privilege to invite you to the 58th Congress of the Association of Polish Surgeons, to be held in autumn 1997, Katowice.

The Organizing Committee comes from the Silesian Division of the Association of Polish Surgeons. The Division is actively engaged in providing surgical care in Silesia: Poland's largest industrial region and inhabited by 15% of the country's population. The 430 surgeons work in 73 surgical departments and wards, and whose achievements in cardiosurgery, kidney transplantation, multiorgan trauma management, surgery of the pancreas, oesophagus, stomach and biliary iatrogenic disease were considered among others when choosing the place of 58th Congress.

I do not foresee any main topics, however, I am determined to draw particular attention to the problems of surgical iatrogenic diseases and trauma, and also those of perioperative intensive care in surgical wards.

We shall also ensure the best presentation conditions possible for most commendable papers that will be submitted by the participants.

We warmly invite you to Silesia. The name does not only denote immense urban-industrial area and a multimillion hard-working population, but also embraces the region's culture with the famous Song and Dance Assembly "Śląsk" and the Great Symphony Orchestra named after Grzegorz Fitelberg. Within easy distance are the picturesque Beskidy Mountains, Jasna Góra Hill, and the Cracow Highlands with fantastic limestone cliffs.

Dear Colleagues - we look forward to meeting you in Katowice!

**President of Organizing Committee  
of the 58th Congress of the Association  
of Polish Surgeons in Katowice**

**Professor Zygmunt Górka MD, PhD**

**Administracyjną obsługę prowadzi  
BIURO ZJAZDU:  
Międzynarodowe Targi Katowickie Sp. z o.o.  
40-955 Katowice, ul. Bytkowska 1b  
tel. (032) 59 60 61...7  
tlx 0312458 optpl  
fax (03) 154 02 27  
(032) 58 89 19**

**Komitet Organizacyjny  
58 Zjazdu  
Towarzystwa Chirurgów Polskich  
40-752 Katowice, ul. Medyków 14  
Klinika Chirurgii  
Przewodu Pokarmowego  
tel./fax (03) 152 58 16**



**Congress Administration  
CONGRESS CENTER  
International Katowice Fair Ltd  
40-955 Katowice, Bytkowska 1b  
phone (0048 032) 59 60 61...7  
tlx 0312458 optpl  
fax (0048 03) 154 02 27  
(0048 032) 58 89 19**

**The Organizing Committee  
58th Congress  
of the Polish Association of Surgeons  
40-752 Katowice, Medyków 14  
The Department  
of the Alimentary Tract Surgery  
phone/fax (0048 03) 152 58 16**

# VALTRAC™



ZŁOTY ESKULAP SALMED '95



Nowatorski pierścień  
do zespożeń jelitowych  
produkowany przez wynalazcę  
Dexon-u i Maxon-u

**DG**  
DAVIS+GECK



POLSKIE BIURO PODRÓŻY

**ORBIS**

Sp. z o.o.

Oddział Szczecin

Pl. Zwycięstwa 1

70-233 Szczecin

tel.: (091) 342 618, 347 563

fax (091) 344 425



27 PROSEKINIE  
NA  
58  
TGD



Obrada Punktu Medycznego  
bardzo serdecznie dziękuję  
organizatorom 57 Zjazdu  
TChP w Szczecinie za  
miły pobyt, świetne  
organizację oraz pomysły  
poproszenie takiej imprezy  
z wystawą prac wykonywanych os.

Pozdrawiamy  
wszystkich uczestników

  
Maria Jurekowska  
Złoty Stok.

57 ZJAZD  
TOWARZYSTWA CHIRURGÓW POLSKICH  
6-9 WRZEŚNIA 1995, SZCZECIN

INFORMACJE OGÓLNE

Miejsce obrad: Centrum Międzynarodowych Targów Szczecińskich  
ul. Struga 6/8  
Szczecin-Zdroje  
tel: (091) 644403

Biuro Zjazdu: w Auli Rektoratu Pomorskiej Akademii Medycznej  
Szczecin, ul. Rybacka 1, tel: (091) 332550  
Środa 6.09.95 w godzinach od 6.00 do 24.00  
Czwartek 7.09.95 w godzinach od 6.00 do 12.00

w Hali Wystawowej Międzynarodowych Targów Szczecińskich,  
Szczecin - Zdroje, ul. Struga 6/8, tel. 644481 lub 644 401 w 114.  
Środa 6.09.95 w godzinach od 17.00-23.00  
Czwartek i piątek 7-8.09.95 w godzinach od 8.00 do 19.00  
Sobota 9.07.95 w godzinach od 8.00 do 13.00

UWAGA: Uczestnicy posiadający rezerwację hotelową otrzymają materiały zjazdowe i  
identyfikatory w miejscu zakwaterowania.

\*\*\* Uczestnicy, którzy nie rezerwowali hotelu w Orbisie odbierają materiały w Biurze  
Zjazdu.

Rejestracja: Opłata rejestracyjna zapewni bezpłatnie uczestnikom:  
- teczkę z materiałami zjazdowymi  
- udział w uroczystości otwarcia zjazdu  
- udział w spotkaniu towarzyskim w dniu 6.09.95 bezpośrednio po  
uroczystości otwarcia Zjazdu  
- udział w festynie na dziedzińcach Zamku Książąt Pomorskich  
wieczorem w dniu 7.09.95  
- przejazd środkami transportu specjalnie oznakowanymi

Wstęp: Na obrady Zjazdu, wystawę i imprezy towarzyszące mają wstęp  
tylko osoby posiadające identyfikatory.

Punkty informacyjne: Dworzec Kolejowy Szczecin  
Lotnisko Goleniów  
Hotele w miejscu zakwaterowania czynne od godziny 6.00 dnia  
6.09.95 do godz. 13.00 dnia 9.09.95

Punkty recepcyjne: Czynne w miejscu zakwaterowania od godziny 8.00 w dniu 6.09.95  
do dnia 9.09.95 godzina 12.00

**Zakwaterowanie:** Zakwaterowanie uczestników Zjazdu odbywać się będzie zgodnie z potwierdzoną przez ORBIS, wcześniej poczynioną rezerwacją  
**Osoby, które nie dokonały wcześniejszej rezerwacji hotelu, mogą skorzystać z oferty Biura ORBIS - prowadzącego obsługę uczestników w siedzibach BIURA ZJAZDU**

Do dyspozycji Uczestników Zjazdu pozostają hotele:  
Radisson \*\*\*\*\* Plac Rodła 10, tel. 595-595  
Neptun \*\*\* ul. Matejki 18, tel. 883-883 (wszystkie miejsca wykorzystane)  
Arkona \*\*\* ul. Panieńska 10, tel. 880-261 (wszystkie miejsca wykorzystane)  
Reda \*\*\* ul. Cukrowa 2, tel. 822-461 (wszystkie miejsca wykorzystane)  
Dom Nauczyciela ul. Śląska 4, tel. 330-481  
Dom Studencki Uniwersytetu ul. Kordeckiego 15, tel. 841-011

**Wyżywienie:** Uczestnicy Zjazdu zakwaterowani w hotelach mają zapewnione śniadanie na miejscu w ramach opłaty hotelowej. Dom Studencki nie zapewnia śniadań  
W Domu Nauczyciela śniadanie za dodatkową opłatą. W miejscu obrad czynne będą restauracje bary i karczmy.

**Wystawa sprzętu medycznego i leków** W Hali Wystawowej Międzynarodowych Targów Szczecińskich w dniach 7-8.09.95 od godziny 8.00 do 18.30

**Imprezy towarzyszące**  
- 6.09.95 godzina 19.30 spotkanie towarzyskie sponsorowane przez firmę Smith Kline Beecham na terenie Międzynarodowych Targów Szczecińskich  
- 7.09.95 godzina 20.00 Festyn na dziedzińcach Zamku Książąt Pomorskich  
- 8.09.95 godzina 20.00 Bankiet w Salach Zamku Książąt Pomorskich

#### WAŻNE DATY

**Otwarcie Zjazdu oraz nadanie tytułów honorowych TChP** Środa 6.09.95 godzina 18.00  
Sala A Międzynarodowych Targów Szczecińskich, Szczecin-Zdroje, ul. Struga 6/8  
**Początek Obrad** Czwartek 7.09.95 godzina 8.30  
Sala A, B, C, D, E  
Międzynarodowych Targów Szczecińskich

**Wykład im. L. Rydygiera oraz wręczenie medali im. L. Rydygiera i nagród Polskiego Przeglądu Chirurgicznego** Czwartek 7.09.95 godzina 16.45  
Sala A  
Międzynarodowych Targów Szczecińskich  
**Walne Zgromadzenie TChP** Czwartek 7.09.95 godzina 18.00 I termin  
godzina 18.15 II termin  
**Zakończenie Obrad** Sobota 9.09.95 godzina 13.00

Obiad lunchu nieczynny  
bardzo poranne, chłodne  
organizacjom 57 zjazdu  
TChP w Szczecinie za  
mają pokój, świetne  
organizacja oraz pomysł  
podporządkować imprezy  
z wyjątkiem nieczynnych os.

Podziękowania  
wysłane z wyprzedzeniem  
Prof. Rydygiera  
nauczyciela  
Szczecina.



MAMY ZASZCZYT ZAPROSIC

p. *Aniele* *Głodny*

NA AKADEMIE Z OKAZJI

*DNIA EDUKACJI NARODOWEJ*,

KTÓRA ODBĘDZIE SIĘ DN. 13.10.95

O GODZ. 15<sup>00</sup> W SZKOLE.

SAMORZĄD UCZNIOWSKI

WODR  
BARZKOWICE

14+6

20 PRAC

"Cyfrowe"

8-10.09.95



Barzkowice zapraszają na tradycyjne uroczystości dożynkowe

## Agro Pomerania - Jesień'95

Wojewódzki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Barzkowicach zaprasza na VIII Barzkowickie Targi Rolne „Agro Pomerania - Jesień'95”, które trwać będą od 8 do 10 września. W ostatnim dniu targów (niedziela) w Barzkowicach odbędą się także Barzkowickie Dożynki Wojewódzkie z udziałem m.in. przedstawicieli władz województwa i Kurii Biskupiej.

W tegorocznych targach, mających bardzo atrakcyjny program, weźmie udział blisko 200 wystawców. Będzie można obejrzeć m.in. maszyny i urządzenia rolnicze, ogrodnicze i przetwórstwa rolno-spo-

żywczego, komputery, środki do produkcji rolnej, samochody. Odbędzie się też pokaz zwierząt hodowlanych. Czynne będą wystawy sztuki ludowej, sprzętu turystycznego i łowieckiego. Bogata jest również oprawa kulturalna targów. Przewidziano m.in. rozgrywki sportowe młodzieży szkolnej, zawody i pokazy hippiczne, wystawę i konkurs wienców dożynkowych oraz występy zespołów ludowych.

W weekendowych planach warto przewidzieć parę godzin na rodzinny wypad do Barzkowic - atrakcje gwarantowane!

(RB)

# DYREKCJI WODR BARZKOWICE

SERDECZNE PODZIĘKOWANIE ZA MOŻLIWOŚĆ  
EKSPOZYCJI PRAC NA DOROCZNYCH TARGACH  
ROLNYCH I DOŻYNKACH WOJEWÓDZKICH,  
ZA WYRÓŻNIENIE I PROMOCJĘ ZESPOŁU, A TAKŻE  
ZA ZROZUMIENIE PLASTYCZNYCH WYPOWIEDZI DZIECKA-

Barzkowice 8-10.09.95. "Skwaszele"  
instr. Paweł





KAPELA „MORYNIACI”  
PODCZAS NAGRAŃ  
PRZEZ OTV SZCZECIN



„Akwarele”  
PODCZAS NAGRAŃ  
PROGRAMU TV  
„AKWARELE” Z Morynia

NADAL

NASZA MARTA PRUIS



"Licealistka i Spheralista"  
z reż. Klimowskim  
i J. Specjaluym



W DNIU NAGRAŃ przez OTU/  
SZCZECIN  
KAMERZYSTA ZMECZONY-10<sup>30</sup>-20<sup>30</sup>







# OTV SZCZĘCIN 7

## i "Akwarele"

... NO I TYM RAZEM —

11.09.95

AKWARELE WYSZŁY POZA "KAWAT-2",  
~~BIOGRA~~ UDZIAŁ W PROGRAMIE "AKWARELE Z MORYNIA",  
CO — Z CAŁĄ PEWNOŚCIĄ — OTWÓRZYŁO IM DROGĘ  
DO DALSZYCH SUKCESÓW...  
... KTÓRYCH IM SERDECZNIE ŻYCZYMY!

LESEK FOLTYN

WÓTEK WÓDLIK

JAŁEK SPECJALNY

TADEUSZ KLIMOWSKI

Foltyn  
Wóteł Wódlík  
Jałek Specjalny  
Tadeusz Klimowski

MORYN, 11.09.1995r.





SPONSORZY „Główni” przed  
SPOTKANIEM Z ART. PŁAST.  
NA PLENERZE W ŁĘKNI.

SPONSOROM

„Hworel”

HP Lucynie

i Januszowi

HP

HP

ze pomoc i promocję  
w restauracji i hotelu

„RELAKS”  
CEDYNIA

14.09.95 CEDYNIA





PLENER  
CEDYNIA 95

Prof. Jerzy WOKOSZYN  
i J. SIEDMIOGRÓDZKI

wpis pamiątkowy —  
— "Hwasylom"

Łochów Dzikowski

- powiększenie miana  
miernicze wysoko

Plenar Cedyński P.T

Archiwum Roków

Amerykański Klub

Cedyński 15.08.85 r

Konieczne są jeszcze dane rezultaty

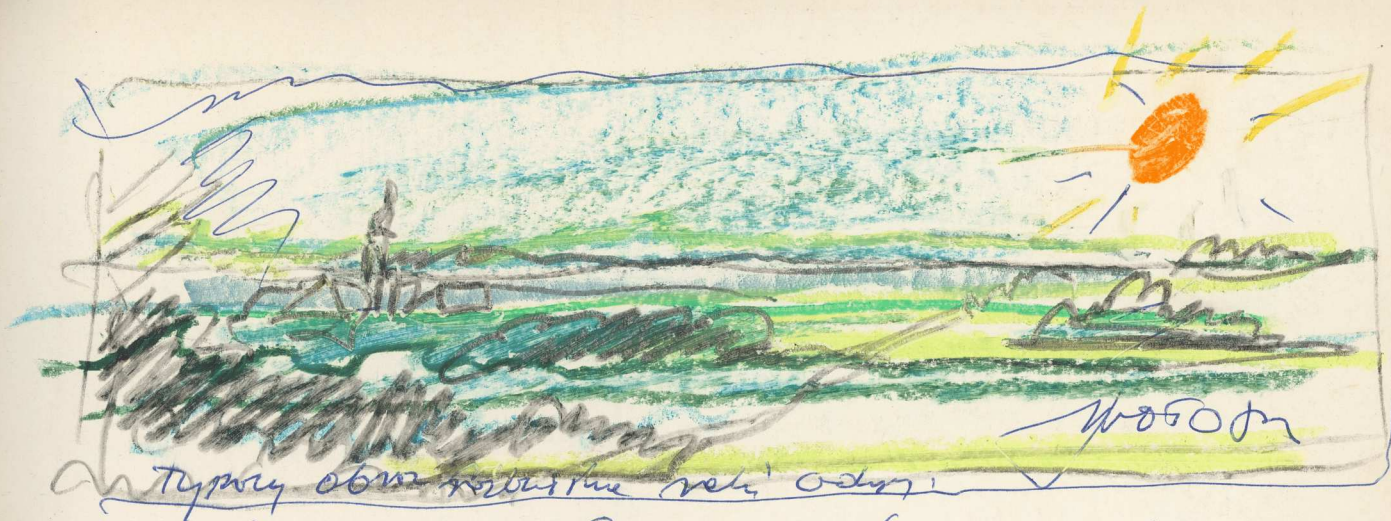
Mūsirdzīvaņai līnui kuo didzīvaņis  
sekmei, kad Jūs darbi spasmintz ne tik  
laikvēršā lai reja asmeņis gppemins, bet kad ir  
snēstz didzīniz indēlī s pasaulis meņs.

mūsirdzīvai Jūs Benas Jēnēn (kolēga)  
in Lietuvas (Litwa)

B. Jēnēn  
Dzimis 13  
4580 ALYTUS  
LITWA







2 plenem v Cedy, Nam uoboloborup  
 Dviciom, mitomikom piglene razljene  
 i najvrednejše porokovine z vode  
 svea cedyh. To je tujne.

Watoon

Cedyne 15. IX 1985

KRAJOBRAZ  
KULTUROWY  
RZEKI ODRY

SPRZĄTANIE  
ŚWIATA  
PRZELIENIACJA POLSKA

INSPIRACJI

is "flower"

GRACJOJNIE

17.09.1995





# EUROPEJSKIE DNI DZIEDZICTWA



## KRAJOBRAZ KULTUROWY RZEKI ODRY



DYREKCJA PARKU KRAJOBRAZOWEGO  
DOLINA DOLNEJ ODRY  
I CEDYŃSKIEGO PARKU KRAJOBRAZOWEGO

**Blandyna Migdalska**  
DYREKTOR

74-100 Gryfino  
ul. Armii Krajowej 36

tel./fax  
0-048-(91) 15-01-39



## KRAJOBRAZ KULTUROWY RZeki ODry

W ciągu ostatniego tysiąclecia w rejonie nadodrzańskim, na odcinku dolnego biegu rzeki, od Szczecina po Frankfurt wyrosło wiele ośrodków osadniczych, wsi i miast, których rozwój warunkowało dogodne położenie po obu brzegach Odry – rzeki wymienionej w źródłach pisanych w 894 roku pod nazwą *flumen Odra*. Rzeka, dostarczając pożywienia, umożliwiającą też prowadzenie handlu, dzięki ulatwionej komunikacji. Stanowiła też naturalne zabezpieczenie osad i grup plemiennych. Powstałe na obszarze dwóch państw państwowych Księstwa Pomorskiego i Brandenburgii miasta, w niemal każdym przypadku lokowane były na bazie wczesnośredniowiecznego osadnictwa, przy przeprawach przez rzekę. W miejscach przepraw, z portami, komorami celnymi i ośrodkami wymiany najwcześniej też powstała zabudowa mieszkalna. Takie początki miały: Szczecin, Gryfino, Widuchowa, Kostrzyn oraz leżące na lewym brzegu: Gartz, Schwedt i Frankfurt. Pomyślny rozwój grodów i osad wczesnośredniowiecznych zaowocował wykształceniem się w XIII wieku organizmów miejskich, z których dwa – Szczecin i Frankfurt – osiągnęły rangę najznaczących w tym rejonie emporiów handlowych, a zarazem centrów władzy i ośrodków kulturotwórczych. Szczecin jako stolica Księstwa Pomorskiego zachował swą wiodącą rolę również po upadku Księstwa. Mieszkańcy Frankfurt przez kilka wieków był preżym ośrodkiem uniwersyteckim, kształcącym młodzież z obszaru Brandenburgii i Pomorza. Ośrodki władzy znajdowały się również w dwóch innych miastach nadodrzańskich – w Kostrzynie i Schwedzie, gdzie swoje okazałe siedziby zbudowali margrabiowie brandenburscy, wznosząc jednocześnie na miejscach zniszczonych miast średniowiecznych nowożytne zespoły urbanistyczne. Znaczną rangę w okresie średniowiecza uzyskały też pozostałe miasta, z których jedynie Widuchowa straciła z czasem przewagę miejską. Zasobność miast uwiadamiała się w okazałej zabudowie. Świątynie, gmachy użyteczności publicznej, rezydencje, domy mieszkalne i obwarowania chroniły mieszkańców, a zarazem były ośrodkami władzy. Po wojnie trzydziestoletniej i zastoju gospodarczym w XVII i XVIII wieku nadodrzańskie miasta ożyły ponownie w XIX stuleciu. Dzielnice i zespoły zabudowy wznoszono nadal w pobliżu rzeki, która pomimo nowych środków transportu nie straciła znaczenia. Odra stała się również atrakcyjnym obszarem rekreacyjnym. Działania drugiej wojny światowej doprowadziły do niemal totalnego zniszczenia przyodrzańskiego osadnictwa. W gruzach leży starówki wszystkich miast, degradacji uległa większość rybackich wsi i wreszcie sama Odra. Zapomniana rzeka płynie tymczasem nadal, tak jak przed tysiącem lat.



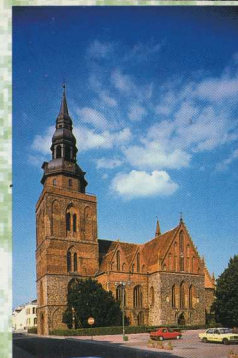
### SZCZECIN

Stolica księstwa, prowincji i województwa. Port morski. Prawa miejskie od 1237 r. Członek związku hanzeatyckiego. Od roku 1630 do 1720 twierdza szwedzka, następnie twierdza pruska do 1873 r. Najstarsze dzielnice nadodrzańskie zniszczone podczas nalotów w 1944 r. Odbudowano po wojnie najważniejsze zabytki: zamek, ratusz i średniowieczne kościoły, umieszczając je we współczesnej zabudowie mieszkaniowej; obecnie, nawiązując do tradycji historycznej, rozpoczęto odbudowę nadodrzańską częśći starówki.



### GARTZ

Prawa miejskie od 1249 r. Kasztelania na pograniczu Pomorza i Brandenburgii. Członek związku hanzeatyckiego. Znacznie zniszczone w 1945 r.; z zabudowy ocalały mury obronne, kościół św. Stefana i kaplica Świętego Ducha.



### GRYFINO

Prawa miejskie od 1254 r. Od początku dominacja roli handlowej, członek związku hanzeatyckiego. Ważna przeprawa przez rzekę od 1306 roku. Port rzeczny. Ze zniszczeń wojennych w części staromiejskiej zachowały się fragmenty murów obronnych, Brama Bańska i kościół św. Mikołaja.



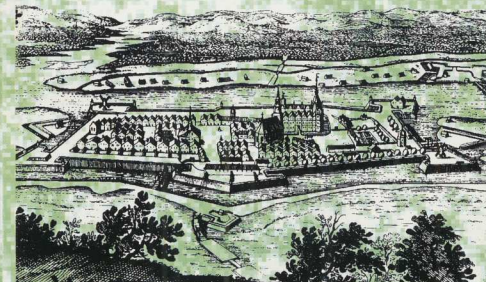
### WIDUCHOWA

Prawa miejskie od 1347 r., ważny ośrodek targowy na granicy Pomorza i Nowej Marchii. Zniszczone w XVII w. utraciło prawa miejskie. Zachowany kościół św. Mikołaja i ciekawy zespół stodoł.



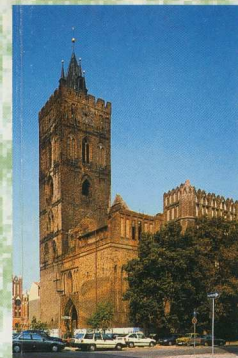
### KOSTRZYN

Prawa miejskie od 1300 r. Siedziba najstarszej komory celnej, most na Odrze od 1390 r. Unikatowa twierdza w widłach Odry i Warty. Po zniszczeniach w XVII w. odbudowana według wzorów włoskich. Ważny ośrodek administracyjny i polityczny Nowej Marchii z zamkiem margrabiów brandenburskich. Historyczne miasto zniszczone doszczętnie w 1945 r., odkopane z gruzów, oczekuje pomysłu na odbudowę i zagospodarowanie.



### SCHWEDT

Prawa miejskie od 1265 r. Ważny ośrodek handlu. Zamek margrabiów brandenburskich i nowożytne założenie miejskie powstałe po zniszczeniach w XVII w., zburzone w 1945. Powojenna zabudowa nie odzwierciedlała wartości kulturowych, zachowane: kaplica *Francuska* i kościół św. Katarzyny.



### FRANKFURT – SŁUBICE

Najważniejsze miasto Nowej Marchii, przedostatnia siedziba biskupstwa lubuskiego. Prawa miejskie od 1253 r. Ważna komora celna i przeprawa z mostem od 1300 r. Członek związku hanzeatyckiego i centrum handlu z terenami Wielkopolski i Śląska. Od 1506 do 1811 roku i obecnie siedziba uniwersytetu Wiadrina. Najstarsza część miasta zniszczona w 1945 r. Zachowane nieliczne obiekty pomnikowe: ratusz, dwa gotyckie kościoły i barokowy gmach uniwersytetu. Po wojnie z prawobrzeżnego przedmieścia powstało odrębne miasto Słubice, stanowiące ośrodek usługowo-handlowy Ziemi Torzymskiej.



Zapraszamy codziennie

od 12<sup>00</sup> do rana

Szczecin, ul. Mściwoja 8  
88-11-18



SZCZECIŃSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO  
BUDOWNICTWA OGÓLNEGO NR 2  
Przedsiębiorstwo Budowlane nr 1, sp. z o.o.  
70-661 Szczecin, ul. Gdańska 12/13



REALIZUJE WSZELKIE PRACE PRZY ZABYTKACH  
TANIO  
SZYBKO  
FACHOWO

71-066 Szczecin  
ul. Karłowicza 100  
tel. (0-91) 532-100  
tel. (0-91) 531-888-88  
tel./fax (0-91) 532-102

PRZEDSIĘBIORSTWO  
PRODUKCYJNO-USŁUGOWO-HANDLOWE



EKO-EX  
71-800 Szczecin, ul. Szosa Polska 13  
tel. 389-72, 52-63-41

PRACOWNIA KONSERWACJI  
DZIEŁ SZTUKI



70-526 Szczecin, ul. Kuśnierska 14  
tel. (0-91) 347-840

R.W.G.

Hurt – Usługi – Produkcja

70-777 Szczecin, ul. Struga 78, p. 210-212, tel./fax (0-91) 64-38-18

Firma jest wykonawcą licznych realizacji projektowych, budowlanych i budowlano-konserwatorskich, dostawcą wyrobów rzemieślniczych, a także specjalistycznych materiałów budowlanych i konserwatorskich.



ARCHITECTURE COMPANY LTD  
74-470 Szczecin, al. Wojska Polskiego 1  
tel. 335734, fax 334292

Autor generalnej odbudowy  
Podzamcza oraz projektów  
technicznych pierwszych  
piętnastu kamieniczek.

ISBN 83-86334-65-7





DIREKCJA PARTU KRAJOBRAZOWEGO  
DOLNA DOLNEJ ODRY  
I CEDIŃSKIEGO PARKU KRAJOBRAZOWEGO  
Blandyna Migdańska  
DYREKTOR

IS NEPTUN  
rum miasta, na skraju  
licznych zabytków i tu-  
czecina.

profesjonalna obsługa  
te pokoje i apartamenty  
s hotelowej gastronomii  
ogoty  
usługowe

IS NEPTUN  
ul. Młodych 10  
811 984-117, kom. 9814029

CI ZABYTKÓW

owatorskie

ARCHEOLOGICZNYCH

Ekologicznych

rvis

drzew  
ojobrazu  
B/18, tel.-fax 33-52-81



KONSERWATYWNO-BUDOWLANE  
FLUKS KOCHAŃSKI

konserwatorskich  
rewaloryzacji  
Szczecina

EL. 861-650, FAX 884-894

kuj u nas.  
ASOWEJ POCKET PRESS  
0971 82-28-93

Y RODZAJ DRUKU  
E (logo) FIRM

ony Środowiska Kulturowego  
67. PROJEKT GRAFICZNY  
YKONANIE, FOLDERU I PRO-  
ul. Smolarska 5, tel. 82-26-93.



Podzamcze stanowi jeden z najstarszych obszarów osadniczych Szczecina. Na wzgórzu zamkowym już w II połowie VIII w. usytuowany był gród, korzystający z naturalnej obronności skarpy i okolicznych bagien. Osiedle podgrodowe zamieszkiwali rolnicy, rybacy i rzemieślnicy. W X wieku obszar ten, otoczony umocnieniami drewnianoziemnymi, był gęsto zabudowany, choć niezbyt regularnie. Chatami o powierzchni nie przekraczającej 6 m<sup>2</sup>. U wylotu parowu zamkowego znajdował się najstarszy port szczeciński. W 1124 r. w Szczecinie założono dwa kościoły: jeden z kościołów stał w obrębie targu na terenie podzamcza. W 1243 r. książę Barnim I nadał Szczecinowi prawa miejskie; zlikwidowano wówczas obwałowania podzamcza i wyznaczono nowe miejsca targowe, wzniesiono pierwszą halę kupiecką i siedzibę władz miejskich, obok której zbudowano kościół św. Mikołaja. Stawiano coraz liczniejsze murowane domy i wielokondygnacyjne spichlerze, w XIV w. całe miasto otoczone już było murami obronnymi. Okres prosperity przerwany został w XVI w. uciążliwymi konfliktami gospodarczymi, a kryzys nastąpił w okresie wojen XVII w. Zburzona została znaczna część zabudowy podzamcza. Pomimo to w XVIII w. Dolne Miasto, jak nazywano wtedy podzamcze, stanowiło nadal najważniejszą strefę działalności gospodarczej, związanej z obsługą portu. Obok odbudowanego w stylu barokowym ratusza, przy Rynku Siennym i Warzywnym stanęły kamieniczki, z których wiele uzyskało bo-



gata, barokową dekorację fasad. Znaczące zmiany w rejonie podzamcza nastąpiły dopiero w XIX w. Po pożarze kościoła św. Mikołaja w 1811 r. i rozebraniu jego ruin, obok ratusza powstał plac nazwany Nowym Rynkiem. Naprzeciwko wzniesiono odwach i okazały gmach giełdy. Przy skrzyżowaniu ulic Siennej i Osiekiej zlikwidowano siedzibę najstarszego szczecińskiego banku. Ulica Wielka Odrzańska i bulwar nadrzeczny były wówczas ważnymi ciągami komunikacyjnymi. Ostatnie lata II wojny światowej zaprzępały większość tego, co pozostało z dorobku minionych pokoleń. Bombardowania miasta spowodowały całkowite zniszczenie dzielnic nadodrzańskich. Miasto, opuszczone przez dawnych mieszkańców, zasiedlane było stopniowo. Starówka przez wiele lat stanowiła obszar pozyskiwania materiału budowlanego. Na terenie podzamcza pozostał tylko późnogotycki Ratusz Staromiejski, odbudowany na siedzibę Muzeum Historii Miasta i kamienica Loitzów, przerobiona na Liceum Plastyczne. W latach 1947-49 zrealizowano fragment koncepcji urbanistycznej i wzdłuż nabrzeża poprowadzono trasę nadodrzańską, która na znacznej szerokości zajęła dawne kwartale budowlane, tworząc niegdyś efektowny bulwar nadrzeczny.



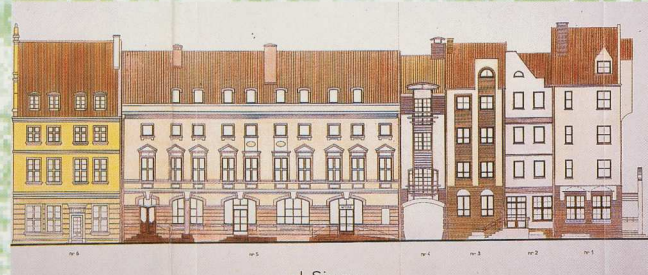
ul. Osiek

KOLORYSTYKA C

UL. OSIEK

KWARTAL NR 17

Podzamcze to przyszłe główne centrum handlowo-usługowe, korso Szczecina i jego wizytówka. Leżące na głównym szlaku komunikacyjnym, spełniać będzie rolę centrum biznesu. Będzie także miejscem kontaktów konsewatorów sztuki i miłośników tradycji w intymnej atmosferze kameralnych wnętrz, magnesem dla turystów i eleganek, w swej bogatej ofercie zmienia każde marzenie w rzeczywistość. Ważniejsze daty i fakty:  
1986. Władze miasta postanawiają umożliwić odbudowę Podzamcza i dokonują zmiany w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego miasta.  
1986. Rozpoczęcie badań archeologicznych na przyszłym terenie zabudowy.  
1988. Rzemieślnicy i kupcy powołują Spółdzielnię Pomocy w Budownictwie Jednorodzinnym i Lokali Użytkowych „Podzamcze”, przekształconą w obecną Spółdzielnię Mieszkaniową „Podzamcze”.  
1989. Przyjęcie przez władze miasta koncepcji planu realizacyjnego zagospodarowania Podzamcza.  
1993.03.31. SM „Podzamcze” nabywa prawo użytkowania wieczystego terenów zabudowy na Podzamczu.  
1994.08.08. Uroczyste rozpoczęcie prac w kwartale 17. Odkrywanie i badanie dawnych piwnic.



ul. Sienna



1995.02.27. Wejście z pracami odkrywymi i badaniami na teren kwartalu 14.  
1995.08.21. Rozpoczęcie przygotowań do prac w kwartale 12.  
1995.09.16. Uroczyste wmurowanie aktu erekcyjnego odbudowywanego Podzamcza.  
\* Pow. terenu 5,5 ha  
\* Pow. zabudowy 16 089 m<sup>2</sup>  
\* Pow. użytkowa usług 37 350 m<sup>2</sup>  
\* Pow. ogólna budynków 56 247 m<sup>2</sup>  
\* Kubatura wszystkich obiektów 183 005 m<sup>3</sup>  
\* Liczba kamienic 140

Podzamcze jest jednym z największych szczecińskich placów budowy. Na podstawie dokumentacji konserwatorskiej i architektoniczno-budowlanej, opracowanej przez najlepszych fachowców, pracuje tu wiele firm rzemieślniczych, budowlanych i transportowych. Mijał dopiero rok od rozpoczęcia prac przygotowawczych i już możemy Państwu pokazać zarys obrazu niedalekiej przyszłości. Prosimy pamiętać, że jest to inwestycja szczególna. Operujemy na terenie zabytkowym, zamierzamy odtworzyć zabudowę nawiązującą do tradycji historycznej, z pełną adaptacją odkrytych, autentycznych piwnic. Ogromne prace ziemne są nadzorowane przez ekipy archeologów, które odkrywają pamiątki z przeszłości: wczesnosredniowieczne drewniane moszczone drogi, ślady domostw i przedmioty codziennego użytku. Rewelacyjnym odkryciem tegorocznego sezonu jest wczesnosredniowieczna, drewniana figurka.

Zarząd Spółdzielni ma realną wizję odbudowanej szczecińskiej starówki, w przyszłości wykraczającej poza teren Podzamcza, integrującej stare i nowe tradycje, odwarzając klimat i wnętrza dzielnicy staromiejskiej.

Posąg bóstwa pogańskiego z XI wieku (Szczecin-Podzamcze, badania PAK PKZ).



# EUROPEJSKIE DNI DZIEDZICTWA



## KRAJOBRAZ KULTUROWY RZECI ODRY





Kochany  
Maurycy

Stouca x boruach

17. IX 1995 *[Signature]*

→ Najlepiej podziwianie i obserwacja  
opieluchów i aktywność, z okazji obchodów  
Europejskiej Dni Dziedzictwa 16-17.09.1995  
Zyczymy wielu tak pogodnych i miłych  
spotkań w przyszłym zyciu

REGIONALNY  
OŚRODEK STUDIÓW I CENTRUM  
ŚRODOWISKA KULTUROWEGO  
POMORZA ZACHODNIEGO



P. B. Miódalska i M. Wolkiewicz

WŁADZE CHOJNY, MORYNIA I SZCZECINA



PODCZAS WYSTAWY W CK  
W CHOJNIE  
„Słowa” i „INSPIRACJI”





Na pamiątkę wspomnień  
Filipowi ze wspomnień  
pracy, moc spędzonych  
dniem, dalszych sukcesów  
i jego uroczystości  
ze Szwecji

L. Korkus  
J. Zytka  
Karolina  
Korkus.

M. Zytka



Wspomnienia

# MORYŃ I BARZKOWICE

"Główna"

## 8.09.95



P. Stanisław BICHMAN  
P.

Maryna A.  
Moryń 29.09.95a.



» Nauki i umiejętności dopiero  
stają się użytecznymi, gdy są  
w praktyce do użytku  
publicznego stosowane.»

Stanisław Staszic

Pracownia K. Staszic  
Piotr Szydz  
Marek Kurylak

Hojewódzki Ośrodek Doskonalenia  
Rolniczego Baranów 092 774252



Tomic - najmłodszy „Flanelista”  
 nagrodzony w  
 konkursie międzynarodowym  
 nagrodzony również za pasję  
 malowania od 2,5 roku życia,  
 laureat konkursu wojewódzkiego  
 „Lielony Szareciu jutro”



MINISTER KULTURY I SZTUKI

# D y p l o m

dla

**KOŁA PLASTYCZNEGO**

**"AKWARELE"**

**w Moryniu**

za

***upowszechnianie kultury  
i edukację kulturalną dzieci  
i młodzieży***

*Karimusi Dsiwal*

Warszawa, 5 października 1994r.



19th INTERNATIONAL

ANIELA GŁODNA

III OGÓLNOPOLSKI KONKURS PLASTYCZNY  
PŁASKA ZIEMIA NOWEM MIAJĄCYM

1987



KAWIARNIA  
Skąpiec  
Sezonu, Al. Wł. Fokielago 20

sezonu 1987, 17.02.1987

OTWARCIE WYSTAWY MALARSTWA

Anieli Głodnej

**Wrażliwa  
natura  
Anieli  
Głodnej**



Dziś (piątek), godz. 17, w holu  
Domu Marynarskiego otwarcie  
nawiazania autorstwa obrazów  
malarzki (tworzy, piękno przy-  
rody Ziemi Chłopskiej, nastroju  
w krajoznictwie) Anieli Głodnej. Od  
dwudziestu lat pani Aniela jest in-  
struktorom do spraw plastyki w  
Miejsko-Gminnym Ośrodku Kul-  
tury w Marynie i od tych lat, pod  
jej pięciopiętnastoletnią ręką, po-  
wstaje talent dzieci z kół pla-  
stycznych „Akwariów”. Od roku  
pani Aniela Głodna prowadzi też  
kółka plastyczne „Inspiracje” w  
Chojnie.



A. GŁODNA DANIA 95

Kawiarnia Skąpiec  
SZCZECIN

Dom Marynarski  
SZCZECIN

„Aquarius” Radisson SZCZECIN

Stary Tor

Spisdykowskiego  
Tor  
Medyczne  
Szpital

Szkoła  
KUTNIK

Centrum Kultury  
w Chojnie

„Polys”  
„Rebelski”

SKOWENIA 94  
JEZERSKO

Chorwacja  
94  
NOWIGRAD

Dom 95  
DOLIRSLAND

BARZKOWICE  
94/95

Kawiarnia  
„ZAMKOWA”  
SZCZECIN

P.BKS S.A.  
w CHOJNIE



# KAPELA PODWÓRKOWA MORYNIACY

WYSTAWA PLASTYCZNA Z ALKJĄ

PRAC KOŁA PLASTYCZNEGO  
„Akwarele”

WERNISAZ INSTRUKTORA PLASTYKI

WSZYSTKO TO  
6.10.95 W PBK W CHOJNIE



DYPLOM

DLA Aniela Głodnej

III OGÓLNOPOLSKI KONKURS PLASTYCZNY  
POLSKA ZIEMIA NIECHCI MALOWANA

• NOWY TARG • MAJ 1987 •



zaprasza 2.02.1993 r. o godz. 17<sup>00</sup> na

OTWARCIE WYSTAWY MALARSTW.

Anieli Głodnej

**Wrażliwa  
natura  
Anieli  
Głodnej**



Dziś (piątek), godz. 17, w holu Domu Marynarza otwarta zostanie autorska wystawa obrazów malarskich (kwiaty, piękno przyrody Ziemi Chojnickiej, nastroje) we krajobrazach Anieli Głodnej. Od dwudziestu lat pani Aniela jest instruktorem do spraw plastyki w Miejsko-Gminnym Ośrodku Kultury w Moryniu i od tylu lat, pod jej pieczą wspólnie radzą sobie, rozwijają talent dzieci z koła plastycznego „Akwarele”. Od roku pani Aniela Głodna prowadzi też koło plastyczne „Inspiracje” w Chojnie.

PBKS S.A

CHIOJNA

6.10.95

"Affidavite"





Peter  
Lopcomber  
L

" Arnold's



MILYCH WRAZEŃ  
UDANEGO WYBORU  
RADOŚCI WIELE

Łyc22  
"Skawnele"  
6.10.95



# BANK

KREDYTOWY S.A.

[illegible]

Handwritten signatures and scribbles in blue ink, including "H. Kowalska", "Polusiewicz", and "J. K.". There are also several illegible scribbles and a small circular mark.

PAŹDZIERNIK 1995r.



Pann Dyrektorowi

**PBKSS.A**  
**W CHOJNIE**

Waldemarowi BRUDOWSKIEMU

SERDECZNE PODZIĘKOWANIE ZA PRO-  
MOWANIE DZIECIECIEGO KOŁA PŁASTYCZNEGO  
*"Chłwale"*

W SIEDZIBIE PBKSS.A. W CHOJNIE

6.10.95.  
CHOJNA

składają  
CZŁONKOWIE  
i instr *[signature]*



"...BO MY JESTEŚMY  
MORONIAKI..."



"...STO LAT..."  
 Toast wzniesiony  
 przez P. Wice Wojewodę  
 K. Osowski  
 p. Prezesa P&BK S. S.A.  
 p. Prezesa NFOS



Naprawdę  
dla "Akwarel"  
[initials]

STO LAT, STO LAT  
NIECH ŻYJE, ŻYJE NAJ-  
KOCZASZE AKWARELE



Z najlepszymi życzeniami  
h. Szwedów  
wiceprezesa sekcji

Chojna, 6 października 1995 r.



... co by tu wybrać?!"  
"zastanawia się p. dr R. Miluniec,  
a co podpowie p. Burmistrz?!"



Oby Wasze przyszłe życie  
było tak kolorowe, tak wspaniałe,  
jak prace, które mieliśmy okazję  
potwierdzić na aukcji w Pomorskim  
Banku Kredytowym w Chojnie

Proszę Szanowni  
Dariusz Chojny

Hożelech Fedorowicz  
Przewodniczący Rady Międzysej  
w Chojnie

Chojna, dnia 6 października 1995r.

KOCHANI.

" JEŚLI CHCECIE BY ŻYCIE UŚMIECHAŁO SIĘ  
DO WAS

MUSICIE SIĘ UŚMIECHAĆ DO ŻYCIA  
PIERWSI "

A. WILCZYŃSKA

CHOJNA, 1995. 10. 06

JHR. ODDZIAŁU PRKKS SA  
W GRYFINIE.

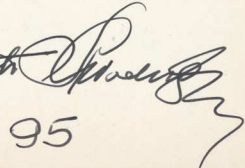


Pani Dyr.  
Tadeuszowi MAZURKOWI

SERDECZNE PODZIĘKOWANIE  
za EFEKTOWNĄ i EFEKTYWNA  
AKCJE PRAC  
„Chwytel”,

— UDANYCH IMPREZ —

BARDZO WIELE ŁYCZA —

„Sławomir”  
i żona   
PBKS S.A. 6.10.95

"Akwarelom",  
"Zyczenia dalszej  
pomysłowości w sferze plastycznej  
na następne "dziesięć" lat

ŻYCZAĆ:

DIREKTOR CENTRUM KULTURY W  
CHOJNIE - Jacek Mazur  
i N-cz DIREKTORA C.K. W CHOJNIE  
- Robert Górski



P. Red. B. Bombotowski  
 wspominam  
 pierwsze spotkanie  
 sprzed 21 lat oczywiście  
 z "Ofshorelami"  
 1995



Zb. następne 21 lat  
 "Ofshorel"



D. dr Waldemar BRODOWSKI  
& suwenirem  
i życzeniami



POMYSŁNYCH  
WIATROW  
NA ŁOŻY  
BANKOWEJ

1 2 PBKS S.A





"INSPIRACJE"  
 "Chorele"

"IMPRESAG"

zapiszki biske  
 plany na mapie  
 PBKS S.A  
 i ZAWKALNEKY BANKIEM

DIREKCJI  
I PRZEMILEJ ZAŁODZE  
PBKS S.A  
W GHOJNIE

SERDECZNE PODZIĘKOWANIE  
ZA POMOC W ORGANIZA-  
CJI WYSTAWY I AUKCJI

SKŁADAJA "Akwarele"  
i instr. Siodejz

6.10.95





NOWOROCZNYCH ŻYCZEN WIELK  
PRZESYŁAJA „Ofkwarele”

KRAJOWE STOWARZYSZENIE  
POMOCY SZKOLE  
02-123 WARSZAWA  
ul. Korotyńskiego 26, tel. 23-66-30

Warszawa, 1995-

12.10.95

Baroko serdecznie dziękuję  
za przesłane prace. Są oczywiście piękne.  
i wykorzystany jest tu robienie prezentów  
dla pomocników nam ludzi.  
opisując absolutnie zechcą wewnątrz  
foldery "Kwadrat" i "Inspiracji".  
Są piękne! Nożem być muszą ze  
swojej pracy, bo dzieci wolne to  
tylko jedna strona a Twoja z NICH  
Innowacje do drugiej drogi -

Cieszę się, że jesteś wreszcie  
popularny. Zastanawiam się to i jest  
to nowości Twojej pracy.

Zyczę Ci zatem sponsorów, aktywnej  
rodziców i braciowych "zawodników"  
kultury.

Niech Droga dziękuję Ci za Twoją pracę  
dziękuję też za to co masz  
powiedz, że u nas będzie wisiere  
Twoja praca. Pisz na firmówce i bo

Konto Krajowego Stowarzyszenia Pomocy Szkole  
PKO BP IX O/WARSZAWA  
nr 1599-320427-132-0



Pozwólcie sobie kawałek czasu  
zobaczyć a MŁODZIEŻ - Orygine!!  
Ciesze się, że pracuję z efektami, które  
wiedzę robisz wemiasie Marty i furi  
-boles się cieszyć, że jestem.

Nożę poluch-do robaczenia —

Dziś uscisł i serdecznie

Taref.

KOŁO PLASTYCZNE  
*Akwarele.*  
MIEJSKI OŚRODEK KULTURY  
74-127 MORYN  
tel. 146-123, 146-033, 146-084  
BS Moryn k-to 981-396-648-131

DYREKCJI KRAJOWEGO  
STOWARZYSZENIA  
POMOCY  
SZKOLE  
z WARSZAWY

KSPS

GORĄCO DZIEKUJEMY ZA PRZEKAZANE  
„Akwarele” POŻYCIE KSIĄŻKOWE  
DLA KL. VIII<sup>3</sup> zeandiacuch

na konkurs „JESIEŃ”  
i upominki Mikotajkowe



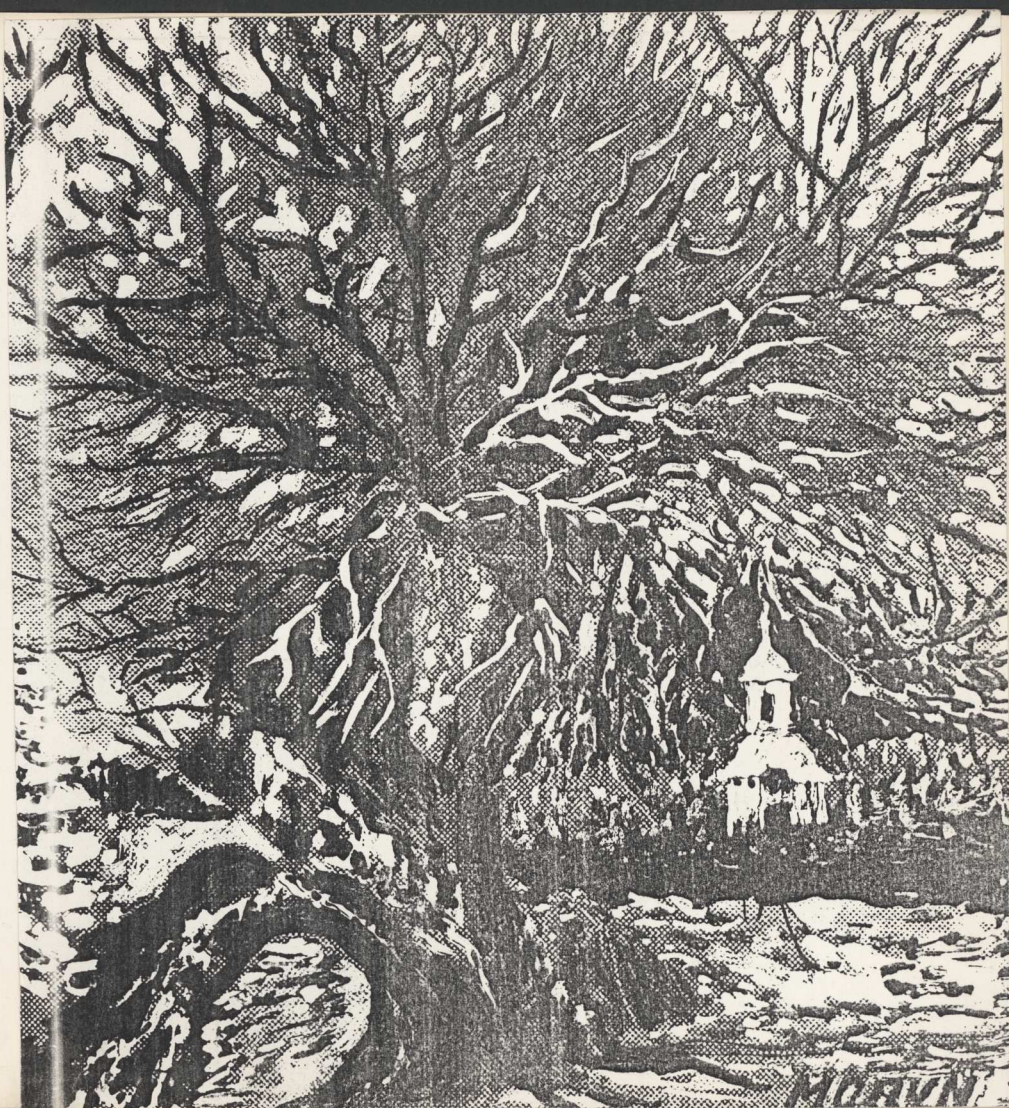


MORAN

KOLO PLASTYCZNE  
...*Alhambra*...  
MISERNIOWSKIE WILLY  
774-1227: MORAN  
tel. 18661223, 146-033, 146-0844  
ISSN 18661223, to 981-396-6481



KOŁO PLASTYCZNE  
*.Akwarele.*  
MIEJSKI OŚRODEK KULTURY  
74-127 MORYŃ  
tel. 146-129, 146-033, 146-084  
☎ S Moryń & to 981-396-648-131





Z najbardziej szczerymi życzeniami  
spotkanie w 1996r. wiodących Talentów,  
które trzeba rozwinąć, korzystać  
z ogromnych doświadczeń  
p. Neli Głodnej i Przyjaciół

W-wa luty 1996r -

TPadpale

W-wa  
KRAJOWE  
STOWARZYSZENIE  
POMOĆ  
SZKOLE

PLERNER, PIAST.  
SWINOUJSCIU

27.05.30.05.

"WODNIK"





PENSJONAT "WODNIK"  
72-600 Świnoujście ul. Matejki 20  
Tel. (0936) 79-578

0-97 32 795 78

Poleca noclegi:

- indywidualne
- grupowe
- wczasy przez cały ROK
- wczasy dla *Materek z Dziećmi* w miłej rodzinnej atmosferze
- pokoje 1, 2, 3 osobowe o standardowym wyposażeniu

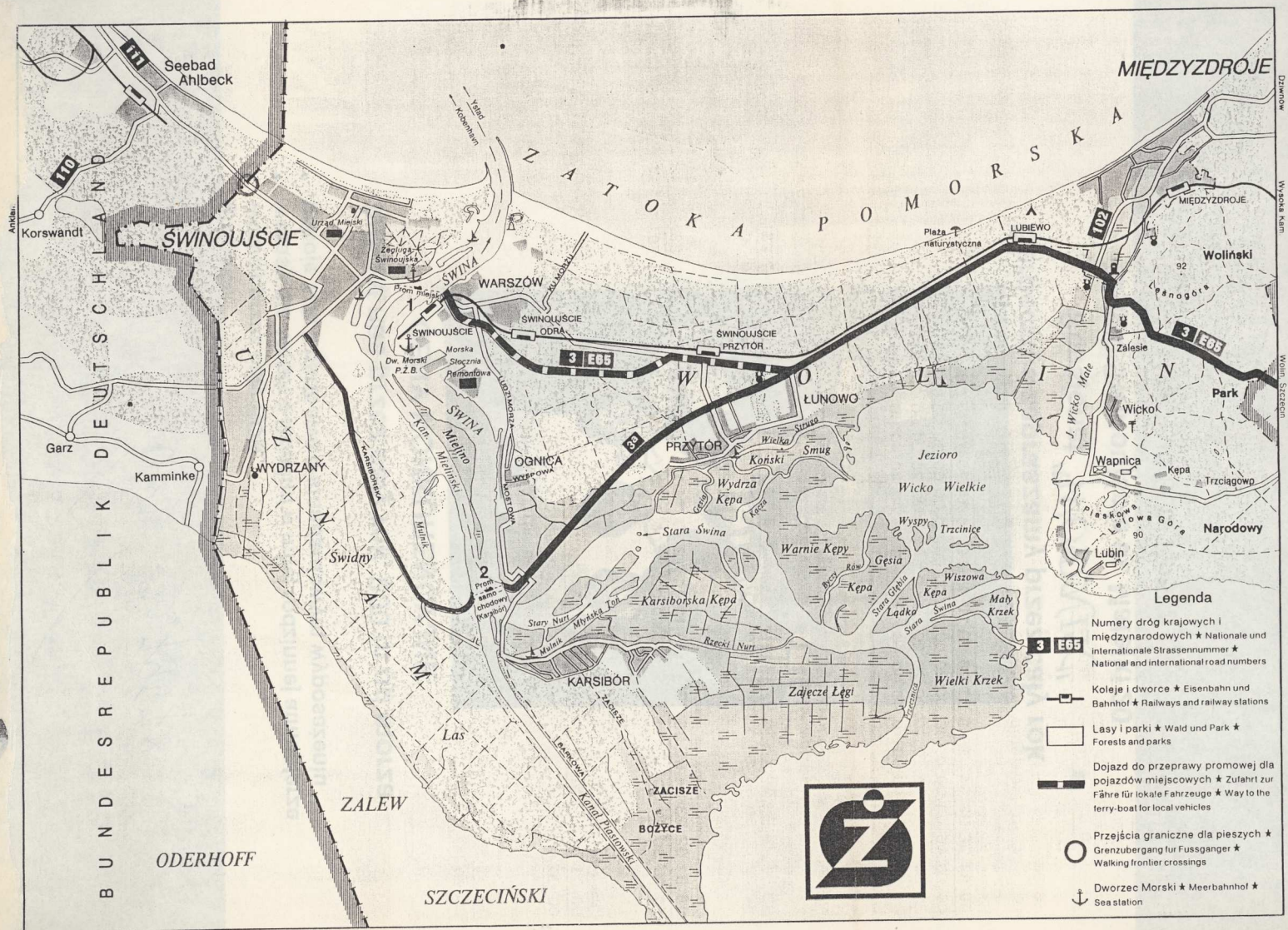
tylko u nas przez cały rok, 200 m od morza

CENY KONKURENCYJNE



Serdecznie zapraszamy przez cały rok  
Pensjonat "WODNIK"  
72-600 Świnoujście ul. Matejki 20  
Tel. +48 936-79-578





Legenda

Numerы доръ krajowych i międzynarodowych ★ Nationale und internationale Strassennummer ★ National and international road numbers

Koleje i dworce ★ Eisenbahn und Bahnhof ★ Railways and railway stations

Lasy i parki ★ Wald und Park ★ Forests and parks

Dojazd do przeprawy promowej dla pojazdów miejscowych ★ Zufahrt zur Fähre für lokale Fahrzeuge ★ Way to the ferry-boat for local vehicles

Przejścia graniczne dla pieszych ★ Grenzübergang für Fussgänger ★ Walking frontier crossings

Dworzec Morski ★ Meerbahnhof ★ Sea station



2 kraj  
prebywania  
zosta

Plasty smego  
AKVARĚLNĚ

Dezember  
1884

Per "Pensione"

24 24 my  
mayle pze 60  
Sukre baw

FLK  
"WOODNIK"  
Wem  
"My Iduzio  
iz my Iduzio  
w  
w  
w

Алексей  
Алексей

Wszystko zdrowie i  
szczęście

zak  
skole

Wesley  
Lawrence  
Merritt

Book  
case

wazki  
 ,  
 delszych  
 przecz  
 wspaniałych  
 trud  
 pisk nie  
 swoje

pick up  
sore

24/12

Matensk  
Matk



Per sjomat  
NODNIK

ŠKINOVYŠČIE, 29.05.96r.



Absender  
Pensjonat "WODNIK"  
Pension "Wasserman"  
72-600 Świnoujście, ul. Matejki 20  
Tel. +48 936 79 578

An



Betr: Suche Geschäftskontakte zur ganzjährigen  
Auslastung meiner Pension

- ◆ mit 27 Zimmern mit Waschbecken,  
Dusche auf dem Flur.  
Insgesamt 73 Schlafplätze  
EBraum
- ◆ <sup>200</sup>mtr. von der Strandpromenade  
in Swinemünde.

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir sind ein ordentlich geführtes Haus mit dt. Gästen und erstreben eine bessere  
Auslastung.

Falls Sie eine mögliche Zusammenarbeit sehen, erbitten wir Kontaktaufnahme.  
Wir sind jedem Vorschlag gegenüber aufgeschlossen.

Halbsanatoriumsaufenthalt mit Rekreatiionsbehandlung!

Hochachtungsvoll

PENSION "WODNIK"  
Marek Eugen von Motz  
Matejki 20 ☎ (0-936) 79578  
72-600 ŚWINOUJŚCIE





28.05.1986r.

Z tymczasem urzaniu dla  
krota plastycznego, Ahworele<sup>4</sup>  
działający w przy MOK w Morquinu  
oraz dla młodej artystki  
Magdaleny Janorskiej

A. J. Komier  
z Trebnicy.

Człowieka się ceni  
Nie zato kim jest  
Oni zato co posiadają, ale  
za to co innym daje...  
Wielkie słowa umamnia  
młodej artystki

Oni Pigłkowski  
1 1 0  
Porubinska Helena  
2 Gnienna



Z ogromnym zainteresowaniem  
obserwujemy plener młodych  
artystów z Marynia - być może  
wyrosnąć z Niech wpaść  
każdy ludzi kultury

Joana i Tadeusz  
29.05.196

Dla Artwarel i Inspiracji.  
z ogromnym zainteresowaniem



Jaracz Halina.  
Świnowskie  
29.05.96r.



W dniu 28.05.96 odwiedziłam wystawę, która  
bardzo mi się podobała, dając mić okieciom  
dużo sukcesów na polu twórczości artystycznej,  
zdrowia wszelkiej pomysłowości i samych pięk  
w szkole

Włosko Barbara - Samotni "Smaragd"

Aż i można powiedzieć, że prace wystawione  
na tej wystawie reprezentują, wia  
szk. polską w owej. To dopiero  
Sukces!

Wierciele Solowosha Kurojuz Sen.  
"Smaragd"

W dniu 29/V 96 r.  
opłakaniem wystawie Test  
ciekawia i oryginalna mała  
kolonystryka.

Zola S.  
Cz. 27





Ihr habt ganz prima gemacht, Eure  
Ausstellung hat uns sehr gut gefallen  
Tante Holde

Wystawa molto piękna  
wznowiamy ją to wiobiznasu  
H. Trębicki



W dniu 29. V 96 ogłosiłem  
wystawę. Bardzo miło się  
podobają

R. K. Pestelova

Cieszę się wystawą młodych talentów

posuwających

Teher Teresa

29. V 1996



W dniu 29. I 95r ogłodelimny wystawę młodych  
uzdolnionych artystów. Cieszymy się rośnie nam  
nowa młoda kadrą malarzy

Podziamy z Kertovic

Opunkt

Helichy - Kertowice

Podziwiamy piękne prace plastyczne i parzyst  
eksponycji gotznowy z prazg uczyniszcz.

Podobaty są nam grafiki Piotra Kopyrowskiego,  
i almanaki Magdy Szustak oraz Ani Piętkowskiej.

Wawilo z Bielska-Białej

Włodek z Lubartowa

Nenka Syniak - Czerwinski,

Kimla Irene Sosnowka

Z dnia 29 V 1996 Pozdrowia was' Wzyski sprzedajacy  
kukurydzy  
Tomasz Bawozewski

Prace posłanie młoczone - pralące

Sten Schubert

Piekna, wysłane prace Roberta Pasternaka  
"Akwarela" to tylko w Zmianach  
Prace = plusek  
Krzysztof Dzikowski



Twórcy oddaniem artystycznym zjaw  
Kurogune — Stefanie Kurogune  
Dante Poragune  
i młotem obrazów  
Andrzej Hlub

Figuralne prace młodych artystów oby takie  
wiecej, wystawa bardzo interesująca. Zgrywamy  
jak najwięcej sukcesów.

Panie z Kossakowskiej G.  
Szczecińskie i Dravsko Pocz.  
Ow. 21.11.1917

Lokacji wystawy Poplenorowej  
w dniu 29.05.1961

fin

Dla dzieci drzewost i chłopcom  
z kota plestającego <sup>z kwiatami</sup> ~~z kwiatami~~ "Rekonstrukcja z  
żurawia

Dla małych drzewost  
z rekonstrukcją z porówny wystawy

Wystawa jest bardzo piękna  
fin

W tym "Alkorelom" i niesamowitym archytem

Rekonstrukcja zjawie i wiele dostrzecz sukcesów w dalszym  
normie i ułożeniu plestające Ala Diglowa



Dr. 22.05.96r. miałem okazję odwiedzić wystawę prac malarstwach  
Hosiego Korta. Muszę przyznać, że czołowi szeregowi byłam zachwyceni  
pracami. Zgromadzone były naprawdę dobre i pomysłowe prace. Bogdan

Piękne prace. Tak trzymać!

*[Signature]*

Prace plastyczne młodych artystów b. ciekawe,  
tematyka interesująca.

30.05.96r.

E. Baczyński - Krauze Łódź

Wszystkie prace wykonane z ogromną starannością

30.05.1996. A. Nowicka - Komini

30.05.1996r. H. Elmad - Crebanczi - piękne, bardzo dobre prace.

30.05.96 B. Makrot - Raczkow - bardzo piękne

30.05.96 Boukare Stuy - cdaish - prace bardzo ładne Halim Elmad  
Dziękuję za miłą atmosferę.

Taka prezentacja prac plastycznych, to naprawdę doskonały pożytek  
z tego dużych sukcesów. Henryk Braniel 30.05.96

2) na Wzrostachle sta - wysoko przyległa  
Kryje się w WP. pod formą 63 -  
Kuchle stały.  
Wymaga najlepszej uwagi i sposobu.

Re

Wszystkie prace są wykonane  
Kochanek i malarski  
Grzywe dydaktyczna  
Wzrostachle  
Kuchle 10/21

Re

GASIEŃKA JOZEF - prace dzieci oceniam jako  
dobre - równocześnie popieram  
tego typu inicjatywy i propozycje  
prac w tej dziedzinie.



Wspaniały pomysł prowadzenia tego typu zajęć  
z dziećmi, doskonałe prace i cała impreza  
zyskuje dużo sukcesów naukowych i chęcią.

Katowice

Wystawa wspaniała. Dzieci, pełne zaangażowania,  
wydawały profesjonalnie. Otworzyła nam drogę  
do dużo sukcesów. Środowisko 30.06.96

Wystawa bardzo mi się podoba, strong wspomnień  
wielu.

30.05.96.

Wystawa wspaniała

piękne prace

Wspaniała wystawa młodych talentów  
piękne pejzaże  
Grażyna Góra B. Zawadowska 30.5.96

Aliga, Tadeusz JANUSZEWSCY WARSZAWA — Napewno będy 2 uide „luty”  
Zauważa Łosmala oby tak dalej 30.05.96.

Z Radomska.

Wystawa wspaniałe wielkie wrazenie dla młodych  
talentów i wychowawców.

30.05.96J.

Witamy Tenick

Brigita Saxa

Schr schöne Bilder.

Kamieńki feny  
powstanie Wamania.

bram duki - Kochan Was. fr

Maryta Głóbyk - Popondr  
Lub himie

More no lepsze pyhne  
msta popatne

Ciekawy pomysł prowadzenie  
takiej wystawy

Holme holubysk  
20fkie

Wiel!

Wyróżniam prace

Kominiki Siwka

Susickiej

i Antoszyk

Brrrawo!

Jeżeli pełne podziwu oglądać wytwory młodych talentów.  
Prace bardzo piękne.

Tercie Sulimowice - Warszawa 30.05.96.  
Aguińska Szewc - Ebleg —h—

Wyrazy uznania; rysunki są wspaniałe.

Oby tak dalej.

Ch. Gado.

Altentkirchen

Deutschland (Niemcy)

Wspaniała wystawa. Wielkie uznanie za prace  
młodych artystów.

D.R. Samuel (Zgorzelec)

Ładna wystawka z gratulacjami  
Nagane (Młodość)







50 124 SD  
w MORZYNIU  
50 prze prezt.

22 leta „Glowond”  
14.06.96





35 proc autorství  
Přemysla  
" SP MORON

MIEJSKI OŚRODEK KULTURY  
W MORNIU

DOM MARYNARZA  
W SZCZECINIE



# ZAPROSZENIE

DN. 2. 1970. R. W SZCZECINIE  
W OGRANIE WYSTĘP ARTYSTYCZNE Z CK I MOK.





MIEJSKI OŚRODEK KULTURY  
W MORYNIE

DOM MARYNARZA  
W SZCZECINIE

CENTRUM KULTURY  
W CHOJNIE

*Zapraszamy*

*SOJUSZNIKÓW SPONSORÓW  
PRZYJACIÓŁ*

NA OTWARCIE WYSTAWY PLASTYCZNEJ ZESPOŁÓW  
DZIECIĘCYCH - „*Skwarek*” i „*INSPIRACJI*”

DN. 25.10.96 W DOMU MARYNARZA W SZCZECINIE  
W PROGRAMIE WYSTĘPÓW ARTYSTYCZNYCH Z CK I MDK.

25.10.96  
13<sup>00</sup>



*Hotel i restauracja "Domu Marynarza" zapraszają!*

MORYŃSKO CHOJEŃSKIE  
PREZENTACJE  
W DOMU MARYNARZA

Koło Plastyczne "Odwroble" rozpoczęło swoją działalność w 1974 r i od 23 lat czynnie uczestniczy w upowszechnianiu kultury plast. w Polsce i ze granicą.

Dorobek koła to:

Nagroda Min. Kult. i Sztuki,  
" " Min. Roln. Leśn. i Gosp. Żywnościowej  
" " Min. Ośw. i Wych. Niemiec  
26 medali, 169 dyplomów międzynarod.,  
52 nagrody krajowe,  
kilkadziesiąt nagród wojewódzkich,  
Honorowa Odznaka STK  
Medal Tur. Muzeum Malborskiego,  
Medal ZW S2S w Krakowie,



3 uczniów zrzeszonych w Sz. KUU,  
20 różnych stypendiów art.,  
10 osób wyróżn. zaproszeniem  
na OPPlast. dla talentów plastycznych,

W okresie naszej 23 letniej działalności zorganizowa-  
liśmy setki wystaw plastycznych i w podobny sposób  
uczestniczyliśmy. Obecnie nasze prace zdobią

- wystawy w:
- P.B.K.S. S.A. w Chojnie,
  - MOK w Morągu,
  - Ośrodku „Relax” w Cedyni,
  - Ośrodku GK ZHP w Bukowinie Tatrzańskiej,
  - Fundacji Kardiologii w Zabrze,
  - Ośrodku Prezydentur w Zakopanem

Dla otwieramy wystawę w pełnym obiekcie  
w WYPROBOWANYCH PRZYSTĘPACH w Domu Mężczyzn.

Skoro prace eksponowane były w Holandii,  
Belgii, Niemczech, Ormolu Polakim w Bronson  
w USA, Bonnenu, Wersawiu, Sanktamburze,  
Nowym Torqu, Malboru, Kończewie, Zielonej G  
Grodzie Włp, Katowicach, Kotołozu, Sanktamburze

Guma mowa nas dot, a mowa eksponowała  
S. Mowa Fryderyka obrociła już prace w  
w kawał "Szwarc".

Min. Kult. i Sztuki i KPSZ - w W-wie  
wzięli w organizację nowych wystaw  
wspierając nas z finansowo.

Obecnie orderujemy powoły w relucje  
nowych prac. Dłż. lampiona prace dwadzie  
mów w przyszłości okazać się dwadzie  
plastyka wyrobiego w "Szwarc".



Życząc wam dalszego zacieśniania związków ze sztuką (na całe życie!)  
rozwijania talentów, pogłębiania wrażliwości na piękno naszego świata.  
Także wielu udanych plenerów, wystaw i wycieczek.

Gratulacje za wysoki poziom prac eksponowanych w szarej szafie  
Domu Marynara!

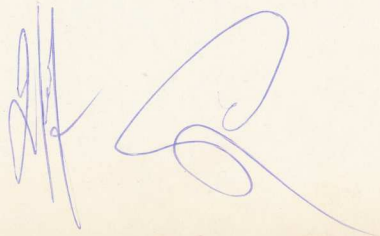
Szczecin, 25 października 1996 r.

- Krzysztof Paśchiewicz  
red. mieniszczaka "SZPAK"

P. Anieli Głodnej życząc wielu hojnych sponsorów i wypróbowanych sprzymierzeńców!

Jesteście wspaniali, podziwiamy Wasz talent,  
energiz i zapał. Zapraszamy u nasze progi,  
życzymy wiele sukcesów i wytrwałości u działaniu  
i osiągnięcia celu z Marynarskim Pozdrowieniem  
"Tęsk Tęsk" - przyjaciele z Domu Marynara.

Szczecin. 25. października 1996.  
Dom Marynara





Gratuluję kolejnej wspaniałej wystawy  
i życzę "AKWARELKOM" dalszych sukcesów,  
wiele radości w działalności artystycznej  
i wszelkiej pomysłowości w szkole  
i domu rodzinnym.

Szczecin  
25.10.1996

Z wyrazami szacunku  
Dorota Rostaniec  
Szczecińskie Towarzystwo  
Kultury

Jestcie wspaniali, Wasze prace  
są pełne wdzięku i wewnętrznej harmonii.

Życie, aby dekorowały one nasze  
domy, a Wam przynosiły satysfakcję

Szczecin, 96.10.25

Ryszard Miłuniec

Дякує Вам за спільну роботу  
успішних акцій, творчих  
здобутків. Не втрачайте  
ваших праць знайдіть місце у вашій  
професійній галереї - це буде  
внеском у мистецтво.

Ірина





F. J. Sirostun  
 a CDD  
 v Szerecnie

v Danu Monyus  
 v Szerecnie

"Pluarele"  
 MORYN  
 v MORC





REGIONALNE  
CENTRUM  
EDUKACJI  
EKOLOGICZNEJ

NARODOWA  
FUNDACJA  
OCHRONY  
ŚRODOWISKA



# DYPLOM

PIOTR KOPCZYŃSKI

ZA PRACĘ ZAPREZENOWANĄ  
NA WYSTAWIE W DOMU MARYNARZA  
PH. XXIII lata „Skwerel”

PREZES RCEE

PREZES

Marek Kruczyński

DYREKTOR NFOŚ

DYREKTOR

dr inż.yszard Miloniec

Szczecin, dnia 25.10.96.

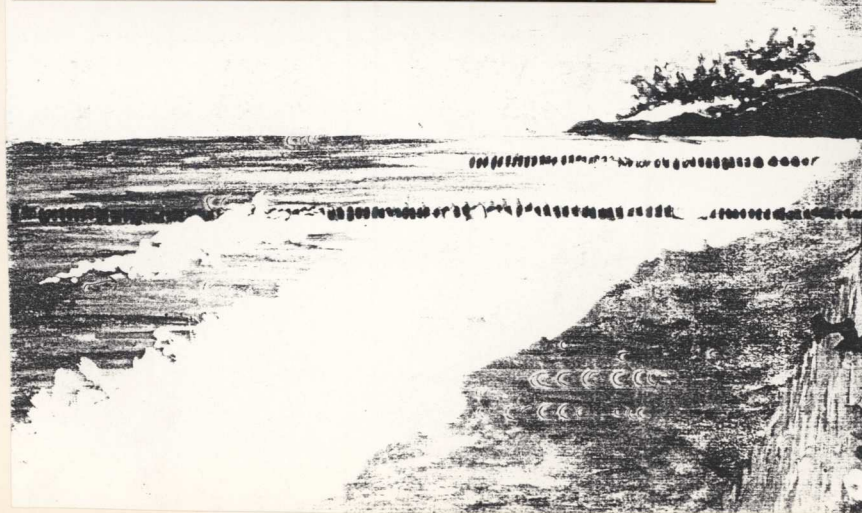
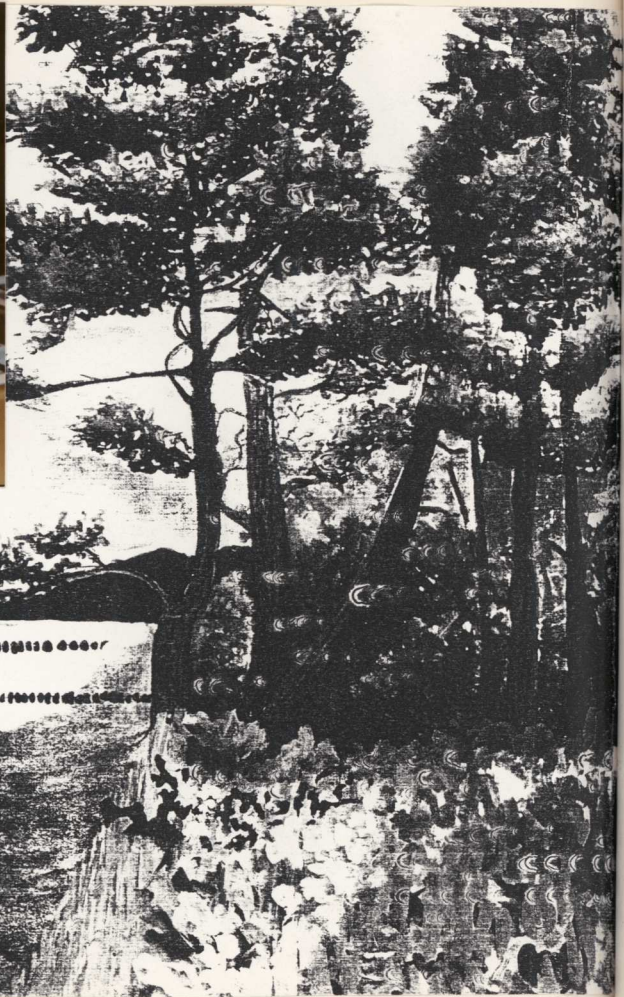
# Moryńsko - Chojeniskie

## PREZENTACJE

- otwarcie WYSTAWY  
PLASTYCZNEJ  
„Ctkwarele”  
„Inspiracje”

DOM MARYNARZA PZM 13<sup>00</sup>  
25 października 1980  
sala „Admiralska”  
występ  
KAPELI „RAUT”  
Z CHOJNY  
ZESPÓŁ WOKALNO-TANECZNY  
Z MORYNIA







5.11.96

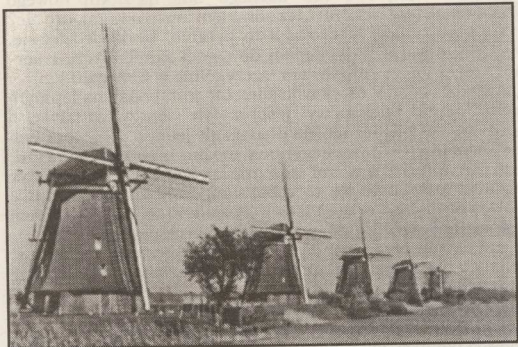
Sponsorzy  
z HOLANDII

z "Fluorelami"

Alles gute

auf Wiedersehen!

Leo <sup>an R.</sup> Clara  
Harty



## HOLENDERSKIE C

Kanale, wiatraki, krowy, rowery, tulipany to najczęściej używane określenia dotyczące Niskiego Kraju - Holandii. Płaski teren o powierzchni 41200 km kw. podzielony jest na 12 prowincji, które zamieszkuje około 15 milionów ludzi.

Oryginalny, ciekawy kraj zaskakuje przybysza co krok. Jedną czwartą powierzchni stanowi depresja. Do 1 metra n.p.m. zajmuje kolejne 35% terytorium. Stąd od wieków Holendrzy zmagali się z morskim żywiołem.

Germańskiego pochodzenia Fryzowie sypali wzniesienia do 10 metrów wysokości, objętością większe niż egipskie piramidy. Z czasem rozpoczęto budować groble, regulować poziom wód, wypompowywać

wodę, budować odwadniających zdecydowały zn. Dziesięć tysięcy c cowiec przenosi wyższy.

Dzisiaj nowoczesne tormowe oraz in tecznie chronią z Od XII wieku po w dii powiększył si odzyskanych kos tem blisko 2000

Niderlandy s spożywczego. Ho

znane są w całej E dowa uprawa kwia stawia kraj wśród i producentów. Hodu nadto bydło, trzodę c i drób. Tutejsi rolni żyznych polach uży wocześniejszego spi cznego. Stada wś mlecznych krów nieodłączny element

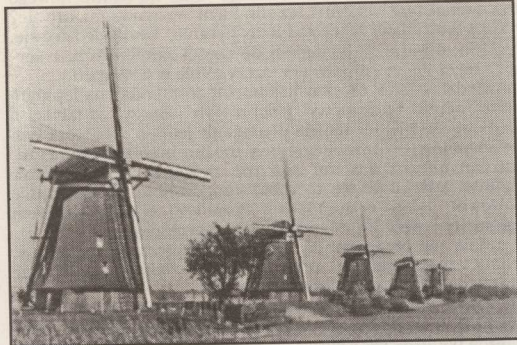
Każda tutejsza ro kilka rowerów. Dziec do szkoły, starsi do



*"Klasyfikacja" i "INSPIRACJE"  
w Domu Misyjnym*







## HOLENDERSKIE OBRAZKI

Kanały, wiatraki, krowy, rowery, tulipany to najczęściej używane określenia dotyczące Niskiego Kraju - Holandii. Płaski teren o powierzchni 41200 km kw. podzielony jest na 12 prowincji, które zamieszkuje około 15 milionów ludzi.

Oryginalny, ciekawy kraj zaskakuje przybysza co krok. Jedną czwartą powierzchni stanowi depresja. Do 1 metra n.p.m. zajmuje kolejne 35% terytorium. Stąd od wieków Holendrzy zmagali się z morskim żywiołem.

Germańskiego pochodzenia Fryzowie sypali wzniesienia do 10 metrów wysokości, objętością większe niż egipskie piramidy. Z czasem rozpoczęto budować groble, regulować poziom wód, wypompowywać

wodę, budować system tam i zapór wodnych, odwadniających wiatraków. Właśnie wiatraki zdecydowały znacznie o opanowaniu żywiołu. Dziesięć tysięcy charakterystycznych budowli pracowicie przenosiło wodę z niższego poziomu na wyższy.

Dziś nowoczesne śluzy, tamy, zapory przeciwtormowe oraz inne zabiegi hydrotechniczne skutecznie chronią ziemię przed morskim zalewem. Od XII wieku po współczesne czasy obszar Holandii powiększył się o ponad 600 tysięcy hektarów odzyskanych kosztem morza ziem. Strzeże ich system blisko 2000 km tam i umocnień.

Niderlandy słyną z rolnictwa i przemysłu spożywczego. Holenderskie mleko, ser i nabiał

znane są w całej Europie. Ogrodowa uprawa kwiatów i warzyw stawia kraj wśród największych producentów. Hoduje się tu ponadto bydło, trzodę chlewną, owce i drób. Tutejsi rolnicy pracują na żyznych polach używając najnowocześniejszego sprzętu technicznego. Stada wspomnianych mlecznych krów stanowią nieodłączny element krajobrazu.

Każda tutejsza rodzina posiada kilka rowerów. Dzieci jeżdżą nimi do szkoły, starsi do pracy, po za-

kupy, na weekendowe krajoznawcze wycieczki. Miasteczka zastawione są setkami jednośladów.

Rowerzysta jest ważnym uczestnikiem ruchu. Nie może mu się stać krzywda. Jazda rowerem to niemal nawyk. Cyklistą zostaje się "od najmłodszego".

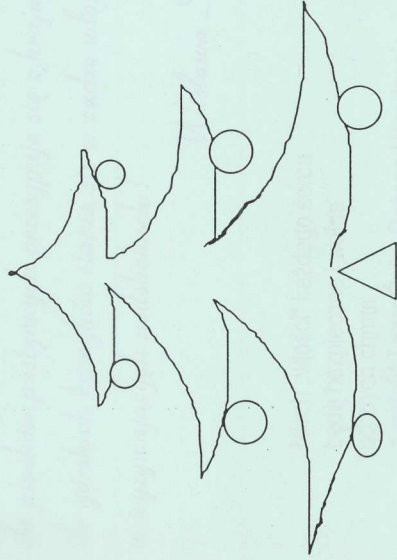
Holendrzy przywiązują dużą wagę do wypoczynku w ruchu. Uprawiają różne dyscypliny sportu, z których jogging, kolarstwo i amatorsko uprawiane gry zespołowe stanowią największy procent.

Po bogatym w pracę i obowiązki dniu mieszkańcy Kraju Tulipanów chronią się w swych domostwach. Ponad 70% z nich posiada charakterystyczne, parterowe, budowane z czerwonej cegły domy mieszkalne. Przed każdym budynkiem - krótko przyszyty trawa, kolorowe kwiaty, ogrodowe ozdoby. Także jeden lub dwa samochody. Dom dla Holendra jest schronieniem, oazą spokoju, bezpieczeństwa i rodzinnego ładu.

(M)



20 prac "Głosek"  
eksponowanych w  
HOLLANDII



Boże Narodzenie 1996 Rok



*Psalm*

*O, jakże sa nieszczelne granice ludzkich państw!  
Ile to chmur nad nimi bezkarnie przepływa,  
ile piasków pustynnych przesypuje się z kraju do kraju,  
ile górskich kamyków stacza się w cudze włości  
w wyzywających podskokach!*

*Wisława Szymborska*

Niech „włości” każdego serca  
będą bezpieczne i wolne  
od złych chmur,  
a radość i czar Świąt Bożego Narodzenia  
promienieje w życiu przez wszystkie dni  
Nowego 1997 Roku.

*W imieniu własnym i współpracowników  
Centrum Psychologiczno-Pedagogicznego  
Eugenia Mańkowska*

20 prece "Psalmy"  
chrześcijańskie w  
HOŁANDII



DOM FOLIOG  
SPOŁECZNEJ

# WSPÓLNE KOLEGOWANIE

16.01.07

oraz

PIERWSZĄ AUTORSKĄ PREZENTACJĄ PRAC  
PLASTYCZNYCH

Edytki KOSKŁA  
Basi ANTOŚIK  
Justynki BAJER

13 szt.



WARSZTATY PLASTYCZNE

ZAMEK  
KOZUCHÓW  
EKO 9X

RYTM ZIEMI -  
RYTMEM TWEGO  
SERCA



# Uczestnicy:

Piotr KOPCZYŃSKI

Jegoda JANUSZCZAK

Filip WĄDOWSKI

Tobiasz BARAN

Basia ANTOSIK

Edyta KOSEKA

Justyna BAJER

Barbara

SOKODUCHA

*Przewodzący*

Cel: - wypoczynek zimowy poboczony  
z oświatą ekologiczną, turystyką  
i twórczą, pracą plastyczną.  
- przystosowanie do życia w zespole

27.01.97

Przejazd, zakwaterowanie w hotelu, spotkanie  
z dyrektorem Zauku, zapoznanie uczestni-  
ków z programem warsztatów plast.  
w wsiolwui.

28.01.97

Zwiedzanie Kończowa, spotkanie  
z dyrektorem Zauku, wprowadzenie  
po wystroch zaukowych

I dzień warsztatów plastycznych

Spacer Aleją Spacerowaz i Kończowa  
wzrost i temat o tematyce EKOLOGICZNEJ  
Cwiczenie w wsiolwui.

29.01.97

II Warsztaty plastyczne w Zauku, udział  
w wystroch ot.

Organizacja wystawy "KOZUCHOW EKO 97"  
"Rybnik Ziemi, rybnikiem twego serca"  
Spacer po Kończowie; zabytki Kończowa

w piśmym otoczeniu przyrody. Ciekawie o sztuce

30. 01. 97

III dzień warteł do plast. Próba pracy art.  
Organizacja wystawy plast. Zrodziły bogaty zakres  
Spraw ulicami zabylkowymi miasta  
i Alceja Spencera.

Otwarcie wystawy plastycznej z udziałem  
WŁADZ KOZŁOCHOWA, w sprawie mecz.  
kapeli ATUT z CK Chojna

DISKOTEKA dla dzieci, spotkanie z WŁADZAMI  
LIDZIĄK "Alceja" i "INSPIRACJA" w ekspozycji prac  
i sukceji na Wydziale Białej Złoty w pl.  
"Wojenne dzieci są młode" du. 8. 02. 97 20<sup>00</sup>

31. 01. 97

Demonstracja wystawy. Koncert mod. muz.  
opiewanej w Sali Koncertowej KOK  
Czas wolny - zabawy z dziećmi



ST. MISZCZAK

*[Handwritten signature]*

Plastyk KOK  
w Końskich

dn. 29. 01. 97

"Hława" i "Człowiek" -  
wieloletni działacz społeczny  
w ochronie i organizacji wystaw - KOK

"Kluznice" - 30 prác  
w tym 6 z DPS

"INSPIRACJE" 70



Pogorzelski Rafal  
Pogorzelska Agnieszka.

Biegunki Torfa

Zespołowa "Akwarele" i indywidualne  
sesterne podzielenie na wspólnie  
ustalone planowanie. Wraz z uzyskaniem  
określonych sukcesów.

Z-ca burmistrza  
Krupa Wojtek

Burmistrz Kowalski  
Leszek Stępiec.  
Wojewódzki Obywatelski

Plonka Solido

WYSTAWA 100 +  
10

prze

Porzostaje na aukcję 45 + 10



Fajnie ze spotykamy się u Koźnickich  
w Łambku i że jesteście piękne,  
a wasze prace genialne.  
Luzę wyprodukujcie „Akwardolkom”  
rozpuszczalnik i maseczkę



Łambek  
Koźnicki 31 I 1997. -

Wale "Kuszał"  
 przystępa na  
 sekię 14 dn. 8.01.97  
 Kończewo



- 1 Kopynski
- 2 Gryblewski
- 3 Gryba M +
- 4 Gierowski M +
- 5 Wolski
- 6 Borek
- 7 Suscha M +
- 8 Góral Y +
- 9 Kopynski
- 10 Gryblewski S +
- 11 Ferdynand Nurek +
- 12 Borek
- 13 Góral Y
- 14 Gryblewski S +
- 15 Góral S +
- 16 Góral
- 17 Gryblewski
- 18 Bajer S +
- 19 Kopynski

068 3502  
 Plastyk S. Morat  
 Kozuchów  
 dn. 31.01.97

"Inspiracje" z 70 prac do sekcji wyboru:

- 1 Stypouwska El.
2. Mot M
- 3 Rypnawska J
- 4 Wosławski N
- 5 Skarbowska M
- 6 Kacocha M
- 7 Mroczek O
- 8 Kiełbaszka K
- 9 Skarbowska M
- 10 Pol E
- 11 Krotka
- 12 Mroczek M
- 13 Skarbowska M
- 14 Jaschulski J
- 15 Bielak P
- 16 Skarbowska M
- 17 Jaschulski J
- 18 Jaschulski J
- 19 Jaschulski J
- 20 Skarbowska P
- 21 Mroczek O
- 22 Mroczek O
- 23 Kacocha M
- 24 Mot M
- 25 Skarbowska P
- 26 Mroczek O

Przewidy 10 prac





TALENT I PRACA - Długa  
droga do sukcesu  
- NATLEPSZE ZYCIENIA  
dla reszty od  
firmy ~~DEBOWO~~ FSO 25  
Koniec *Kubik*





A. Sulechowski  
 woj. lubuskiego





Zaproszenie  
na Wielki Bal na Zamku  
Dla *S. P. N. K. Głodny*.....



"Sławę" MOK w MORYNIE dziękują  
WŁADZOM MIEJSKIM KOZUCHOWĄ  
oraz DZIEKCI KOK ZAMIEK  
ZA PROMOCJĘ ZESPOŁU I NASZEGO MIASTA NA WIELKIM  
BALU CHARITATYWNYM W ZAMKU 8.02.97



Wojewoda Zielonogórski i Burmistrz MiG Kozuchów  
zapraszają na

# Wielki Bal na Zamku

w dn. 8 lutego 1997 r. o godz. 20<sup>00</sup>

do tańca grać będzie

Filharmonia Zielonogórska

pod dyрекcją

Czesława Grabowskiego

"Wszystkie dzieci są nasze"

Dochód z balu będzie przeznaczony  
na cele charytatywne  
(pomoc Dzieciom z Domów Dziecka)

"Słowo"

Przewidując, że chętnych do udziału w balu  
będzie więcej niż Zamek pomieścić może,  
prosimy o wykupienie miejsc w kasie zamkowej.  
Cena biletu : 200 zł od osoby.

DZIEKUJEMY ZA  
WIELKĄ AUKCJĄ PRAC PLASTYCZNYCH  
„Flaworel” i „INSPIRACJI” NA CEL CHARITATYWNY  
I NASZĄ PROMOCJĘ

„Flaworel” MOI z MORYNIA Dziękują  
WŁADZOM MIEJSKIM KOZUCHOWĄ  
oraz D. REKCI KOK ZAMEK  
ZA PROMOCJĘ ZESPOŁU I NASZEGO MIASTA NA WIELKIM  
BALU CHARITATYWNYM W ZAMKU 8.02.97



# ANKCJA

## 8.02.97

### 22.00

cena wyjściowa

50zł za jedną  
pracę  
zostanie przekazana  
na rzecz „Alhazel”  
a suma przekraczająca  
50zł na cel  
CHARYTATYWNY -  
DOMY DZIECKA  
W ZIELONOGÓRSKIM



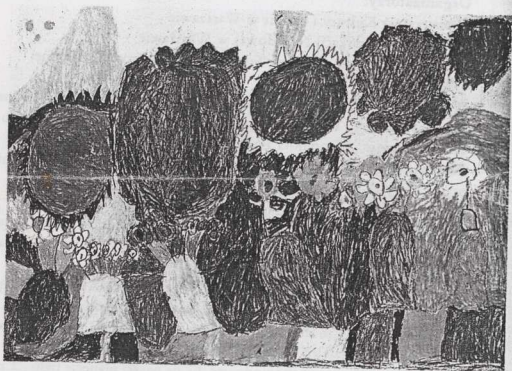




ZAMEK KSIĄŻĄT POMORSKICH

ul. Korsarzy 1, tel. 33 49 71  
70-540 SZCZECIN  
DZIAŁ AMATORSKIEGO  
RUCHU ARTYSTYCZNEGO

KONKURS  
POD PATRONATEM  
MINISTRA KULTURY I SZTUKI



IX MIĘDZYNARODOWY KONKURS  
TWÓRCZOŚCI PLASTYCZNEJ  
DZIECI I MŁODZIEŻY  
„BARWY PRZYJAŹNI — ZAWSZE ZIELONO,  
ZAWSZE NIEBIESKO” — TORUŃ 1997



VII OGÓLNOPOLSKI  
KONKURS PLASTYCZNY  
DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
NIEPEŁNOSPRAWNEJ

... świat moich marzeń ...



Praca WOJCIECHA KWILA - pt. „Geometria III”

4.11.97  
P. dyr. S. Kallus  
P. kier. J. Jankowski  
m. le. plastyki  
wyg. i. i. i.

ZAMOŚĆ 1997

(es)

ZAMEK KSIĄŻĄT POMORSKICH

ul. Korsarzy 1, tel. 33 49 71  
70-540 SZCZECIN  
DZIAŁ AMATORSKIEGO  
RUCHU ARTYSTYCZNEGO

24.97  
128

for



KONKURS  
POD PATRONATEM MINISTRA KULTURY I SZTUKI

IX MIĘDZYNARODOWY KONKURS TWÓRCZOŚCI  
PLASTYCZNEJ DZIECI I MŁODZIEŻY  
„BARWY PRZYJAŹNI — ZAWSZE ZIELONO,  
ZAWSZE NIEBIESKO” — TORUŃ 1997

Organizatorzy:

Ministerstwo Kultury i Sztuki w Warszawie  
Ministerstwo Edukacji Narodowej w Warszawie  
Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej  
w Warszawie

Wydział Kultury, Sportu i Turystyki Urzędu Wojewódzkiego w Toruniu  
Wydział Kultury, Turystyki i Sportu Urzędu Miejskiego w Toruniu  
Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” Oddział w Toruniu  
Państwowa Galeria Sztuki i Ośrodek Edukacji Plastycznej w Toruniu

Drogie Dzieci!

Po raz dziewiąty ogłaszamy nasz konkurs pod nazwą „Barwy Przyjaźni”. Podobnie jak w poprzednim konkursie chcielibyśmy, by Barwy te stały się barwami środowiska, barwami całej naszej planety.

Przyjaźń - to nie tylko Wasz stosunek do rówieśników, to także troska o wszystko co nas otacza, o każdy kwiat, gałązkę, drzewo, zwierzę...

Być przyjacielem - to dbać o małe i duże sprawy naszej ziemi, to starać się zachować piękną zieleni, świeże powietrze, czyste wody, piękne lasy.

Tylko taka troska może spowodować, by na naszej planecie było „...zawsze zielono, zawsze niebiesko”.

Zapraszamy Was dzieci do wzięcia w nim udziału.

Wiek uczestników od 5 do 16 lat.

Format prac dowolny.

Technika dowolna.

Termin nadsyłania prac do 15 kwietnia 1997 roku.

Prace oceniane będą w trzech grupach wiekowych:

5-8 lat, 9-13 lat, 14-16 lat.

Przewiduje się przyznanie medali, nagród, wyróżnień i dyplomów.

Adres:

Państwowa Galeria Sztuki i Ośrodek Edukacji Plastycznej  
Rynek Nowomiejski 17  
87-100 TORUŃ, Tel. (056) 275-34, Fax 100-60

Każda praca powinna być opisana w/g wzoru pismem drukowanym.

NAZWISKO ..... IMIĘ .....  
WIEK ..... PLEĆ .....  
SZKOŁA / INSTYTUCJA .....  
ADRES .....

Uwagi końcowe:

Wszystkie nadesłane prace nie będą zwracane i wejdą w skład zbiorów Galerii.

1. Komisja konkursowa oceni zgłoszone prace pod względem wartości artystycznej i wyrażenia myśli, uwzględ-

entowa-  
ku w Za-  
a nagro-

ipolskich  
nojszczy-  
kursową  
sprawnej.  
ursie.  
ciom za-  
h do 15

ędą two-  
hodzą na

d 18 maja  
ściu.

odukowa-

y radości

ORZY

Uwaga, wszystkie dzieci polskie zamieszkałe za granicą! Specjalnie dla Was ufundowaliśmy osobny zestaw nagród. Gdziekolwiek jesteście przysyłajcie do nas swoje prace. Na pewno problemy ochrony środowiska dotyczą także Waszego regionu. Pragniemy je poznać. Przybliżcie je swoim rówieśnikom w Polsce. Czekamy na Wasze prace.

Attention, all Polish children living in foreign countries. We founded separate set of awards specially for you. Wherever you are send us your works. Surely problems of environment protection refers also to your region. We would like to get to know it. Make children living in Poland more familiar with problems of environment protection in your land.

We are waiting for your works.

Внимание, все польские ребята проживающие за рубежом! Специально для вас мы учредили отдельный состав премий. Где бы вы не были, присылайте нам свои работы. Наверно проблемы охраны среды касаются и вашего района. Желает с ними познакомиться. Приблизьте их своим ровесникам в польше. Ждём ваших работ.



MI



„BAR  
ZA

1. Komisja konkursowa oceni zgłoszone prace pod względem wartości artystycznych, inwencji twórczej, wrażliwości autora w poszczególnych grupach wiekowych uwzględniając rodzaj i stopień niepełnosprawności.
2. Nagrodzone i wyróżnione prace dzieci będą prezentowane na Wystawie Pokonkursowej w maju 1997 roku w Zamościu a autorzy najciekawszych prac otrzymają nagrody rzeczowe.
3. Organizatorzy planują zorganizowanie VII Ogólnopolskich **Warsztatów Plastycznych w maju 1997 r.** na Zamojszczyźnie dla wybranej i wyróżnionej przez Komisję Konkursową 30 - osobowej grupy dzieci i młodzieży niepełnosprawnej. Udział w Warsztatach jest główną nagrodą w konkursie. Szczegółowe informacje zostaną przesłane dzieciom zakwalifikowanym do uczestnictwa w warsztatach do 15 kwietnia 1997 r.
4. Nagrodzone i wyróżnione w konkursie prace będą tworzyły zbiory - kolekcję pokonkursową, i przechodzą na własność organizatora.
5. Prace nienagrodzone będzie można odebrać już od **18 maja 1997 r.** w Wojewódzkim Domu Kultury w Zamościu.
6. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do reprodukcji prac w celach popularyzatorskich.

**Zapraszając do udziału w konkursie życzymy radości z malowania „Świata własnych marzeń”**

**ORGANIZATORZY**

MOLEWODY, SYMIONSKI

WYSTAWA I WYD. KONKURSU W ZAMOŚCIU

1. Komisja konkursowa oceni zgłoszone prace pod względem wartości artystycznych, inwencji twórczej, wrażliwości autora w poszczególnych grupach wiekowych uwzględniając rodzaj i stopień niepełnosprawności.
2. Nagrodzone i wyróżnione prace dzieci będą prezentowane na Wystawie Pokonkursowej w maju 1997 roku w Zamościu a autorzy najciekawszych prac otrzymają nagrody rzeczowe.
3. Organizatorzy planują zorganizowanie VII Ogólnopolskich **Warsztatów Plastycznych w maju 1997 r.** na Zamojszczyźnie dla wybranej i wyróżnionej przez Komisję Konkursową 30 - osobowej grupy dzieci i młodzieży niepełnosprawnej. Udział w Warsztatach jest główną nagrodą w konkursie. Szczegółowe informacje zostaną przesłane dzieciom zakwalifikowanym do uczestnictwa w warsztatach do 15 kwietnia 1997 r.
4. Nagrodzone i wyróżnione w konkursie prace będą tworzyły zbiory - kolekcję pokonkursową, i przechodzą na własność organizatora.
5. Prace nienagrodzone będzie można odebrać już od **18 maja 1997 r.** w Wojewódzkim Domu Kultury w Zamościu.
6. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do reprodukowania prac w celach popularyzatorskich.

**Zapraszając do udziału w konkursie życzymy radości z malowania „Świata własnych marzeń”**

#### ORGANIZATORZY

#### ORGANIZATORZY:

Wydział Kultury, Sportu i Turystyki  
Urzędu Wojewódzkiego w Zamościu  
Wojewódzki Dom Kultury w Zamościu  
Fundacja „Zdrowie Publiczne” w Warszawie

#### WSPÓŁORGANIZATORZY:

Ministerstwo Kultury i Sztuki  
Ministerstwo Edukacji Narodowej  
Zakład Energetyczny w Zamościu  
Fundacja im. Stefana Batorego w Warszawie



## VII OGÓLNOPOLSKI KONKURS PLASTYCZNY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY NIEPEŁNOSPRAWNEJ

*... świat moich marzeń ...*



Praca WOJCIECHA KWILA - pt. „Geometria III”

4.11.97  
P. dyr. S. Hallen  
P. kier. J. Jankowski  
Zakład Energetyczny  
w Zamościu

**ZAMOŚĆ 1997**

**ZAMEK KSIĄŻĄT POMORSKICH**  
ul. Korsarzy 1, tel. 30 49 71  
70-540 SZCZECIN  
DZIAŁ AMATORSKIEGO  
RUCHU ARTYSTYCZNEGO

128 29.97

*[Signature]*



## PATRONAT NAD KONKURSEM SPRAWUJE

### WOJEWODA ZAMOJSKI

Głównym celem konkursu „Świat moich marzeń” jest poszukiwanie najzdolniejszej plastycznie młodzieży z całej Polski, stwarzanie warunków do rozwoju twórczego dzieciom niepełnosprawnym, prezentowanie prac na wystawie pokonkursowej i wystawach promocyjnych oraz tworzenie klimatu życzliwości i tolerancji.

#### CELAMI KONKURSU SĄ:

- inspirowanie do własnej pracy twórczej, wychowanie dzieci i młodzieży poprzez sztukę i dla sztuki,
- kształtowanie poczucia piękna i smaku estetycznego,
- wyzwalanie wśród dzieci i młodzieży niepełnosprawnej satysfakcji oraz radości płynącej z aktu tworzenia,
- tworzenie zbiorów przyszłej kolekcji Centrum Twórczości Dzieci i Młodzieży Niepełnosprawnej w Zamościu,

#### WARUNKI KONKURSU :

1. W konkursie plastycznym „Świat moich marzeń” mogą brać udział dzieci i młodzież niepełnosprawna zajmująca się twórczością plastyczną.
2. Warunkiem udziału w konkursie jest nadesłanie **trzech prac** dowolnego formatu w dowolnej dyscyplinie plastycznej takiej jak:

- rysunek - malarstwo - grafika - rzeźba - płaskorzeźba - tkanina - rękodzieło artystyczne

Autor, który przysłał mniejszą liczbę prac oraz prace uszkodzone nie będzie mógł brać udziału w konkursie (by uniknąć zniszczenia podczas transportu prosimy o staranne ich opakowanie). Prace mogą tworzyć cykl.

3. Każdy z uczestników konkursu oceniany będzie w jednej z grup wiekowych:

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| I grupa   | od 7 do 10 lat      |
| II grupa  | od 11 do 14 lat     |
| III grupa | od 15 lat do 18 lat |
| powyżej   | 18 lat              |

4. Termin składania prac upływa z dniem **28 II 1997 r.** Prace przysłane po terminie nie będą brać udziału w konkursie (decyduje data stempla pocztowego).
5. Oceny prac plastycznych dokona komisja powołana przez organizatorów w terminie do **20 III 1997 r.**, w skład której wejdą artyści plastycy, psycholog, pedagog.

6. Do prac winna być dołączona dokładnie wypełniona karta zgłoszenia zawierająca: imię i nazwisko autora prac, wiek, klasę, aktualny adres zamieszkania, adres szkoły, imię i nazwisko nauczyciela prowadzącego, tytuł pracy i technikę wykonania oraz szczegółowe informacje o rodzaju i stopniu niepełnosprawności. Prosimy o podpisanie każdej pracy (na odwrocie prac) : imię i nazwisko, nazwa placówki, szkoły, tytuł pracy.

7. Prace konkursowe prosimy nadsyłać na adres:

**Wojewódzki Dom Kultury w Zamościu**

**22-400 Zamość**

**ul. Partyzantów 13**

**tel. 39-32-87, 39-20-21, 39-20-22**

Szczegółowych informacji o całej akcji plastycznej „Świat moich marzeń” udzielają:

**Wojewódzki Dom Kultury w Zamościu,**

**Wydział Kultury, Sportu i Turystyki**

**Urzędu Wojewódzkiego w Zamościu**

**22-400 Zamość**

**ul. Partyzantów 13, tel. 38-56-77, 716-61 w. 146**



WIELOKIERUNKOWY  
DTY DZIECI I MŁODZIEŻ  
KONKURS PLASTYCZNY  
AN ODPOWIEDZI



KRAJOWE STOWARZYSZENIE  
POMOCY SZKOLE

02-123 WARSZAWA  
ul.Korotyńskiego 26,tel,23-66-30

L.dz. 25./97

Warszawa, 1997 - 01 - 18

*"Officiele" MORCYN*

DYREKCJA ~~SZKOŁY~~ PODSTAWOWEJ

zrzeszonej w Klubie Przodujących Szkół

Szanowni Państwo

Uprzejmie zapraszamy do wzięcia udziału w konkursie  
na ilustrację do ulubionej lektury szkolnej, który ogłaszamy  
wspólnie:

DYREKTOR IV TARGÓW KSIĄŻKI SZKOLNEJ "EDUKACJA 97"

z RADĄ KLUBU PRZODUJĄCYCH SZKÓŁ Krajowego Stowarzyszenia  
Pomocy Szkole.

REGULAMIN KONKURSU:

1. Szkoła przystępująca do konkursu przysyła prace-ilustracje  
do ulubionej lektury szkolnej.
2. Wielkość pracy: nie mniejsza niż A-5, nie większa niż A-3.
3. Technika wykonania ilustracji - dowolna.
4. Najlepszych 5 prac wybranych przez szkolne jury, prosimy  
przesłać do 25 lutego br. na adres:  
Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole  
ul.Korotyńskiego 26  
02-123 Warszawa
5. Jury konkursu wybierze najciekawsze prace, które ekspono-  
wane będą na wystawie towarzyszącej IV Targom Książki  
Szkolnej "EDUKACJA 97" w Pałacu Kultury i Nauki  
w Warszawie, w dniach 3-6 III br.
6. Laureaci konkursu zostaną zaproszeni na wręczenie nagród  
w czasie trwania Targów, natomiast autorzy 30 wyróżnio-  
nych prac otrzymają propozycje uczestnictwa w plenerze  
plastycznym organizowanym przez Krajowe Stowarzyszenie  
w okresie tegorocznych wakacji.

Łączymy pozdrowienia

Przewodnicząca Rady Klubu  
Przodujących Szkół

Blanka Kuchczyńska-Kuberska

Dyrektor Targów  
Książki Szkolnej "Edukacja 97"

Andrzej Pieniak

Konto Krajowego Stowarzyszenia Pomocy Szkole  
PKO BP IX O/WARSZAWA  
nr 1599-320427-132-

VII OG  
KONKURS  
DLA DZIEC  
NIEPEŁN

sjdp



## REGULAMIN

### KONKURSU PLASTYCZNEGO DLA DZIECI I MŁODZIEŻY MIASTA SZCZECINA I WOJEWODZTWA

pn. " N a s z e m o r z e "

Konkurs ogłoszono z okazji Dni Morza - NEPTUNALIA 96

VII OGC  
KONKURS  
DLA DZIECI  
NIEPEŁNO

I. Organizator: Dom Kultury "Słowianin" pod patronatem Urzędu Miasta w Szczecinie  
II Warunki uczestnictwa: wykonanie pracy plastycznej w dowolnej technice rysunkowej, graficznej i malarskiej,

- format: prace nie mniejsze niż format A-4
- konkurs ma charakter otwarty, mogą w nim uczestniczyć wszyscy zainteresowani w trzech grupach wiekowych:

- I - 5-8 lat
- II - 9-12 lat
- III- 13-16 lat

- nie dopuszcza się prac zbiorowych
- każdy uczestnik może nadesłać jedną pracę ( na odwrocie pracy należy podać imię i nazwisko, wiek, adres, ew. nr szkoły ).
- prace należy oprawić w passe-partout.

Przewiduje się przyznanie nagród i wyróżnień oraz zorganizowanie wystawy pokonkursowej.

Wszystkie nadesłane prace przechodzą na własność organizatorów i będą poddane aukcji.

Termin nadsyłania prac - do 12 maja 1997r.

Otwarcie wystawy — dnia 06.06.97r. g. 18.00 w klubie "Jantar" ul.Śląska 47

Wręczenie głównych nagród nastąpi na Wałach Chrobrego podczas Dni Morza.

K o n t a k t: Dom Kultury "Słowianin" ul. Korzeniowskiego 2 Szczecin

Komisarz wystawy - Małgorzata Sanocka

tel. 34-56-55



VII OGÓLNOPOLSKI  
KONKURS PLASTYCZNY  
DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
NIEPEŁNOSPRAWNEJ

"ŚWIAT MOICH MARZEŃ"



ZAMOŚĆ 1997

Renny Welo

30 szt. (zestaw na Mistrzostwa  
wieloletni Craplin)

10 m. Nelo - Ronei pyu,

10 rollipane ed Marino

20 rone rollip. po Uadach



POLSKI  
ASTYCZNY  
I MŁODZIEŻY  
RAWNEJ

arzeń ...



# KARTA ZGŁOSZENIA

1. IMIĘ I NAZWISKO

WIEK UCZESTNIKA

KLASA

DOKŁADNY ADRES ZAMIESZKANIA

2. ADRES SZKOŁY, OŚRODKA, INSTYTUCJI KULTURY

NAZWISKO I IMIĘ NAUCZycIELA, OPIEKUNA

3. TYTUŁ PRACY, TECHNIKA WYKONANIA

Renny Welo

30 szt. (zestaw na Mound  
brązowy Craplin)

10 m. Nelo - Bonetipyu,

10 rollipane ed Moirino

20 ram rollip. po Katedralny

